

SC-F500 Series / SC-T3100X Series

PL Podręcznik konfiguracji i instalacji

CS Instalační příručka

HU Üzembe helyezési útmutató

RU Руководство по установке

UK Посібник зі встановлення

KK Орнату нұсқаулығы

	PL	Zdejmowanie części ochronnych	UK	Знімання захисних елементів
	CS	Demontáž ochranných částí	KK	Қорғағыш бөлшектерді алу
	HU	A védőelemek eltávolítása		
	RU	Снятие защиты		

	PL	Napełnianie pojemników z tuszem	UK	Заповнення чорнильних картриджів
	CS	Naplňení zásobníků inkoustu	KK	Сия құтыларын толтыру
	HU	Festéktartályok feltöltése		
	RU	Заполнение резервуаров для чернил		

	PL	Pierwsze napełnienie tuszem	UK	Початкова заправка чорнилом
	CS	Počáteční naplnění inkoustem	KK	Бастапқы сия толтыру
	HU	Kezdeti tintafeltöltés		
	RU	Первичная прокачка чернил		

	PL	Instalowanie oprogramowania	UK	Установлення програмного забезпечення
	CS	Instalace softwaru	KK	Бағдарламалық жасақтаманы орнату
	HU	A szoftver telepítése		
	RU	Установка ПО		

	PL	Montaż opcjonalnego stojaka	UK	Складання додаткової підставки
	CS	Montáž volitelného stojanu	KK	Қосымша тұрғыны жинау
	HU	Opcionális állvány összeszerelése		
	RU	Сборка дополнительной подставки		

	PL	Przeglądanie podręcznika online	UK	Перегляд інтерактивного посібника
	CS	Prohlížení online průvodců	KK	Онлайн нұсқаулықты қарау
	HU	Az online útmutatók megtekintése		
	RU	Просмотр интерактивного руководства		

Ważne instrukcje bezpieczeństwa

Przed skonfigurowaniem drukarki należy zapoznać się ze wszystkimi poniższymi instrukcjami. Należy także przestrzegać wszystkich ostrzeżeń i instrukcji zamieszczonych na drukarce. Przed rozpoczęciem korzystania z drukarki należy się upewnić, że przeczytano instrukcje bezpieczeństwa w Przewodniku użytkownika (instrukcja online).

Ostrzeżenie

- ❑ Nie należy zasłaniać otworów wentylacyjnych w produkcie.

Ostrożnie

- ❑ Nie należy instalować ani przechowywać drukarki w niestabilnym miejscu lub w miejscu narażonym na wibracje ze strony innych urządzeń.
- ❑ Nie należy instalować drukarki w miejscach narażonych na działanie tłustego dymu i kurz, ani w miejscach wystawionych na wilgotność, lub w których może łatwo ulec zmoczeniu.
- ❑ Przetwarzając produkt, należy uważać, aby nie przechylić go bardziej niż o 10 stopni do przodu, do tyłu, w lewo lub w prawo.
- ❑ Ze względu na ciężar produktu nie powinna go przenosić jedna osoba.
- ❑ Przed złożeniem produktu należy pamiętać o uprzątnięciu z obszaru montażu wszelkich arkuszy opakowania, materiałów opakowaniowych i załączonych elementów.
- ❑ Produkt należy podnosić zachowując prawidłową postawę.
- ❑ Podnosząc produkt, należy go trzymać w miejscach wskazanych w podręczniku.
- ❑ Przed umieszczeniem produktu na stojaku z kółkami należy pamiętać o zablokowaniu kółek, aby nie doprowadzić do przesunięcia się stojaka.
- ❑ Nie należy podejmować prób przesuwania stojaka z zablokowanymi kółkami.
- ❑ Przemieszczając drukarkę umieszczoną na stojaku, należy unikać miejsc ze schodami lub miejsc o nierównej powierzchni.

Znaczenie symboli

	Ostrzeżenie	Nieprzestrzeganie ostrzeżeń może skutkować poważnymi obrażeniami ciała.
	Ostrożnie	Nieprzestrzeganie informacji zawartych w polu Ostrożnie może skutkować obrażeniami ciała.
	!	Ważne: Nieprzestrzeganie informacji zawartych w polu Ważne może skutkować uszkodzeniem produktu.
	✓	Uwaga: Uwagi zawierają przydatne informacje dodatkowe na temat działania niniejszego produktu.
Front		Wskazuje czynności wykonywane z przodu.
Back		Wskazuje czynności wykonywane z tyłu.

Důležité bezpečnostní pokyny

Před nastavením tiskárny si přečtěte veškeré tyto pokyny. Dodržujte také všechna varování a pokyny vyznačené na tiskárně. Před použitím tiskárny je nutno si přečíst bezpečnostní pokyny v uživatelské příručce (online návod).

Varování

- ❑ Neblokujte ventilační otvory na výrobku.

Upozornění

- ❑ Neinstalujte a neskladujte tiskárnu na nestabilním místě nebo na místě vystaveném vibracím od jiného zařízení.
- ❑ Neinstalujte tiskárnu v místech vystavených masnému kouři a prachu nebo na místech vystavených vlhkosti nebo tam, kde by výrobek mohl snadno zvlhnout.
- ❑ Při přenášení nenaklánějte výrobek o více než 10 stupňů dopředu, dozadu, doleva nebo doprava.
- ❑ Jelikož výrobek je těžký, neměla by jej přenášet jedna osoba.
- ❑ Před montáží výrobku je nutno odstranit obalové desky, výplňový materiál a dodané předměty z oblasti instalace.
- ❑ Při zvedání výrobku je nutno zaujmout správný postoj.
- ❑ Při zvedání výrobku je nutno je zvedat na místech uvedených v návodu.
- ❑ Při umístění výrobek na podstavec s kolečky je nutno kolečka zajistit, než provedete jakoukoli činnost, aby se kolečka nemohla pohybovat.
- ❑ Nesnažte se pohybovat podstavcem, když jsou kolečka zablokována.
- ❑ Při posouvání tiskárny na podstavci se vyvarujte umístění se schody nebo nerovnou podlahou.

Význam symbolů

	Varování	Respektujte varování, abyste předešli vážným zraněním.
	Upozornění	Respektujte upozornění, abyste předešli zraněním.
	!	Důležité: Respektujte důležitá sdělení, abyste předešli poškození tohoto produktu.
	✓	Poznámka: Poznámky obsahují užitečné nebo doplňující informace ohledně provozu tohoto produktu.
Front		Označuje úlohy prováděné na přední straně.
Back		Označuje úlohy prováděné na zadní straně.

Fontos biztonsági utasítások

A nyomtató beüzemelését megelőzően olvassa el az összes itt leírt utasítást. Ugyanakkor kövessen a nyomtatón feltüntetett minden figyelmeztetést és utasítást. A nyomtató használata előtt olvassa el az összes biztonsági utasítást a használati útmutatóban (online kezelési útmutató).

⚠ Figyelmeztetés

- ❑ Ne takarja el a termék szellőzőnyílásait.

⚠ Vigyázat

- ❑ Ne üzemelje be vagy tárolja a nyomtatót instabil helyen, vagy olyan helyen, ahol más berendezések rezgése hatással lehet rá.
- ❑ Ne üzemelje be a nyomtatót olyan helyeken, ahol olajos füst és por érheti, olyan helyeken, ahol pára érheti, illetve olyan helyeken, ahol könnyen nedves lehet.
- ❑ Amikor a terméket szállítja, ne döntse meg 10 fokot meghaladó szögben előre, hátra, balra vagy jobbra.
- ❑ Mivel a termék nehéz, tilos egyetlen embernek szállítania.
- ❑ A termék összeszerelése előtt távolítsa el minden csomagolólapot, csomagolóanyagot és mellékelt tárgyat az összeszerelési területről.
- ❑ A termék emelését megfelelő testtartásban végezze.
- ❑ A termék emelése során a terméket az útmutatóban megjelölt pontokon emelje.
- ❑ Amikor a terméket görgős (kerekes) állványra helyezi, a munka megkezdése előtt rögzítse a görgőket, hogy ne mozduljanak el.
- ❑ Ne próbálja meg az állványt mozgatni, ha a görgőket (kerekeket) rögzítették.
- ❑ Ha a nyomtatót az állványon mozgatja, kerülje a lépcsőket és az egyenetlen padlókat.

A szimbólumok jelentése

 Figyelmeztetés	A komoly testi sérülések elkerülése érdekében a figyelmeztetéseket be kell tartani.
 Vigyázat	A komoly testi sérülések elkerülése érdekében a „Vigyázat” felirattal ellátott utasításokat be kell tartani.
	Fontos: A termék sérülésének elkerülése érdekében a „Fontos” felirattal ellátott utasításokat be kell tartani.
	Megjegyzés: A megjegyzések a termék üzemeltetésével kapcsolatos hasznos vagy kiegészítő információkat tartalmaznak.
Front	Olyan feladatot jelöl, amelyet az első oldalról kell elvégezni.
Back	Olyan feladatot jelöl, amelyet a hátsó oldalról kell elvégezni.

Важные инструкции по технике безопасности

Перед началом настройки принтера прочтите все инструкции в этом разделе. Строго соблюдайте все предупреждения и инструкции на принтере. Перед началом эксплуатации принтера прочтите инструкции по технике безопасности в руководстве пользователя (электронном руководстве).

⚠ Внимание

- ❑ Не закрывайте вентиляционные отверстия на изделии.

⚠ Предостережение

- ❑ Не устанавливайте и не храните принтер в неустойчивом положении и там, где на него могут воздействовать вибрации от другого оборудования.
- ❑ Не устанавливайте принтер в местах скопления масляных паров и пыли, а также во влажных местах и там, где принтер легко может намокнуть.
- ❑ При перемещении не наклоняйте изделие более чем на 10 градусов вперед, назад, влево или вправо.
- ❑ Изделие тяжелое, не переносите его в одиночку.
- ❑ Перед сборкой изделия уберите всю упаковку и другие принадлежности с места установки.
- ❑ Поднимая изделие, следите за осанкой.
- ❑ При поднятии изделия важно брать его за места, указанные в руководстве.
- ❑ Перед установкой изделия на подставку с колесиками убедитесь, что колесики зафиксированы и подставка не сдвинется.
- ❑ Не пытайтесь перемещать подставку с зафиксированными колесиками.
- ❑ При перемещении принтера на подставке избегайте лестниц и неровных полов.

Значение символов

 Внимание	Необходимо внимательно следовать всем предупреждениям во избежание травм.
 Предостережение	Во избежание травм необходимо внимательно следовать всем предостережениям.
	Важные инструкции. Важные инструкции необходимо соблюдать для предотвращения повреждений принтера.
	Примечание. Примечания содержат полезную или дополнительную информацию о работе с устройством.
Front	Обозначает работы, выполняемые спереди.
Back	Обозначает работы, выполняемые сзади.

Важливі правила техніки безпеки

Усі ці інструкції слід прочитати перед початком налаштування принтера. Також слід дотримуватися всіх попереджень та інструкцій, позначених на принтері. Перед початком експлуатації принтера прочитайте правила техніки безпеки в «Посібнику користувача» (онлайнний посібник).

⚠ Попередження

- ❑ Не закривайте вентиляційні отвори на виробі.

⚠ Застереження

- ❑ Не встановлюйте й не зберігайте принтер у нестійкому місці або в місці, де він зазнаватиме впливу вібрації від іншого обладнання.
- ❑ Не встановлюйте принтер у місцях, де він зазнаватиме впливу масляного диму, пилу або вологості, а також у місцях, де він може намокнути.
- ❑ Під час переміщення виробу не нахилийте його більш ніж на 10 градусів уперед, назад, вліво або вправо.
- ❑ Оскільки виріб важкий, переносити його повинні кілька осіб.
- ❑ Перед початком збирання виробу приберіть із місця для встановлення пакувальні листи, пакувальні матеріали та складові комплекту поставки.
- ❑ Коли піднімаєте виріб, не кругліть спину.
- ❑ Коли піднімаєте виріб, тримайте принтер так, як зазначено в інструкції.
- ❑ Під час встановлення виробу на стійку, оснащену роликами (колесами), заблокуйте ролики, перш ніж виконувати роботу.
- ❑ Не намагайтеся пересунути стійку, якщо ролики (колеса) заблоковано.
- ❑ Під час переміщення принтера, розташованого на стійці, уникайте місць зі сходинок або ділянок із нерівностями підлоги.

Значення символів

⚠ Попередження	Щоб уникнути серйозних травм, слід дотримуватись попереджень.
⚠ Застереження	Щоб уникнути травм, слід дотримуватись застережень.
!	Важливе зауваження. Щоб уникнути пошкодження виробу, слід дотримуватись важливих зауважень.
✓	Примітка. У примітках міститься корисна або додаткова інформація стосовно роботи із цим виробом.
Front	Позначає процедури, що виконуються з переднього боку.
Back	Позначає процедури, що виконуються із заднього боку.

Маңызды қауіпсіздік нұсқаулары

Принтерді орнатпас бұрын, осы нұсқаулардың барлығын оқып шығыңыз. Сонымен қатар принтерде белгіленген барлық ескерту мен нұсқауды орындаңыз. Принтерді пайдаланбас бұрын, Пайдаланушы нұсқаулығындағы (онлайн нұсқаулық) қауіпсіздік нұсқауларын оқып шығыңыз.

⚠ Ескерту

- ❑ Өнімдегі ауа кіретін саңылауларды бөгеменіз.

⚠ Сақтық шаралары

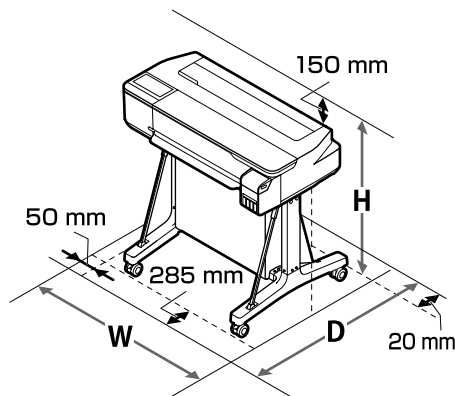
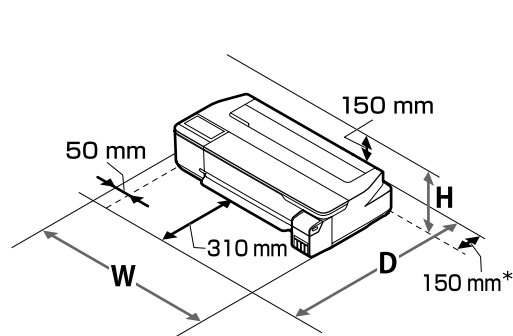
- ❑ Принтерді тұрақсыз орынға немесе басқа жабдықтар әсер етіп дірілдеуі мүмкін болған орындарға орнатпаңыз немесе сақтамаңыз.
- ❑ Принтерді майлы түтінді және шаң-тозаңды орындарға немесе ылғалды не су тиюі мүмкін болған орындарға орнатпаңыз.
- ❑ Өнімді жылжыту кезінде алға, артқа, солға немесе оңға қарай 10 градустан артық еңкейтпеңіз.
- ❑ Өнім ауыр болғандықтан, оны бір адам тасымауы керек.
- ❑ Өнімді жинамас бұрын, орнатылатын орыннан қорап парақтарын, қорап материалдарын және бірге берілген заттарды алып тастаңыз.
- ❑ Өнімді көтергенде, денеңізді дұрыс ұстаңыз.
- ❑ Өнімді көтеру кезінде, нұсқаулықта көрсетілген орындардан ұстап көтеріңіз.
- ❑ Өнімді роликтері (доңғалақтары) бар тірекке орналастыру кезінде, олар жылжымауы үшін, жұмысты орындаудан бұрын роликтерді бекітіңіз.
- ❑ Роликтер (доңғалақтар) бекітілгенде, тіректі жылжытпаңыз.
- ❑ Принтерді тіректің үстіне қойып жылжыту кезінде, баспалдақтар немесе бұдыр еден үстімен жүрмеңіз.

Белгілер мағынасы

⚠ Ескерту	Ауыр дене жарақатын алмау үшін ескертулерге назар аудару қажет.
⚠ Сақтық шаралары	Дене жарақатының алдын алу үшін сақтық шаралары орындалуы тиіс.
!	Маңызды ақпарат: Осы өнімге келетін зақымның алдын алу үшін Маңызды ақпарат ескертпесіне мән берілуі керек.
✓	Ескертпе: Ескертпелер осы өнімді пайдалану туралы пайдалы не қосымша ақпаратты қамтиды.
Front	Алдыңғы жақта орындалған тарсырмаларды білдіреді.
Back	Артқы жақта орындалған тарсырмаларды білдіреді.

Bez stojaka /
 Bez stojanu /
 Állvány nélkül /
 Без подставки /
 Без підставки /
 Тұрғысыз

Z opcjonalnym stojakiem /
 S volitelným stojanem /
 Opcionális állvánnyal /
 С дополнительной подставкой /
 З додатковою підставкою /
 Қосымша тұрғы бар



	W	D	H
Bez stojaka /Bez stojanu /Állvány nélkül / Без подставки /Без підставки /Тұрғысыз	1020 mm	1035 mm	395 mm
Z opcjonalnym stojakiem /S volitelným stojanem / Opcionális állvánnyal /С дополнительной подставкой / З додатковою підставкою /Қосымша тұрғы бар	1020 mm	1000 mm	1078 mm

- * Z тылу drukarki należy zachować odległość co najmniej 150 mm w celu możliwości wymiany pojemnika na zużyty tusz — druk bez marginesów.
- * Ze zadní části tiskárny budete potřebovat asi 150 mm nebo více pro výměnu odpadní nádoby pro tisk bez okrajů.
- * A keret nélküli karbantartóegység cseréjéhez a nyomtató hátuljánál 150 mm vagy több hely szükséges.
- * Оставьте позади принтера зазор как минимум 150 mm для замены емкости для отработанных чернил.
- * Для заміни службового блока для друку без полів із заднього боку принтера потрібно залишити проміжок принаймні 150 мм.
- * Қызмет көрсету қорабын ауыстыру үшін принтердің артқы жағынан кемінде 150 мм орын қалдыру керек.

Instrukcje dotyczące umieszczania drukarki

- W celu konfiguracji drukarki należy zapewnić odpowiednią ilość miejsca, jak przedstawiono w tabeli.
- Wybrać płaskie i stabilne miejsce, które wytrzyma ciężar drukarki.
 Bez stojaka: około 29 kg
 Z opcjonalnym stojakiem: około 40 kg
- Drukarkę należy podłączyć do gniazda spełniającego wymagania dotyczące zasilania.
- Warunki do korzystania z drukarki:
 Temperatura: od 10 do 35°C
 Wilgotność: od 20 do 80%
 Nawet jeśli powyższe warunki zostały spełnione, na poprawność drukowania mogą również wpływać warunki środowiskowe określone dla papieru. Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcjach dotyczących papieru. Aby zachować odpowiednią wilgotność, drukarkę należy chronić przed wysuszeniem, działaniem promieni słonecznych i źródeł ciepła.

Pokyny pro umístění tiskárny

- Nechte dostatek místa uvedený v tabulce, abyste mohli tiskárnu postavit.
- Zvolte si rovné a stabilní místo, které unese hmotnost tiskárny.
 Bez stojanu: cca 29 kg
 S volitelným stojanem: cca 40 kg
- Používejte pouze zásuvku, která odpovídá požadavkům na napájení této tiskárny.
- Pro provoz tiskárny zajistěte následující podmínky:
 Teplota: 10 až 35 °C
 Vlhkost: 20 až 80 %
 I při dodržení předchozích podmínek může dojít k problémům při tisku, jestliže okolní podmínky nejsou optimální pro použitý papír. Podrobnější údaje najdete v pokynech k použití papíru. Udržujte tiskárnu mimo vysoušení, přímé sluneční světlo nebo zdroje tepla, abyste zachovali náležitou vlhkost.

A nyomtató elhelyezésével kapcsolatos utasítások

- A nyomtató összeszerelése során hagyjon a táblázatban foglaltak szerinti elegendő helyet.
- Válasszon lapos és stabil helyet, amely képes megtartani a nyomtató súlyát.
 Állvány nélkül: kb. 29 kg
 Opcionális állvánnyal: kb. 40 kg
- Csak olyan csatlakozózatot használjon, amely megfelel a nyomtató áramellátási követelményeinek.
- A nyomtatót a következő feltételek mellett működtesse:
 Hőmérséklet: 10–35 °C
 Páratartalom: 20–80%
 Még ha a fenti feltételek teljesülnek is, előfordulhat, hogy a nyomtatás nem lesz megfelelő, ha a feltételek nem felelnek a papír számára. Részletesebb információkat a papírra vonatkozó utasításokban találhat. A megfelelő páratartalom fenntartása érdekében tartsa távol a nyomtatót száraz, közvetlen napfénytől, illetve hőforrásoktól.

Инструкции по установке принтера

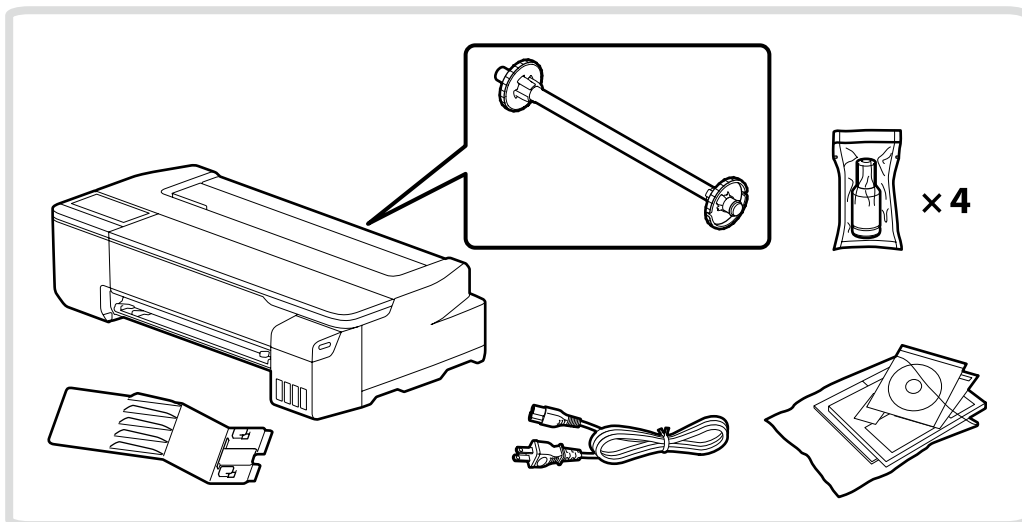
- ☐ Оставьте достаточное пространство на столе вокруг принтера для его настройки.
- ☐ Выберите устойчивую и ровную поверхность, способную выдержать массу принтера.
Без подставки: прибл. 29 кг
С дополнительной подставкой: прибл. 40 кг
- ☐ Используйте только те розетки, которые отвечают требованиям по электропитанию принтера.
- ☐ Для работы принтера необходимо соблюдение следующих условий:
Температура: от 10 до 35 °C
Влажность: от 20 до 80 %
Даже когда вышеуказанные условия соблюдены, корректная печать будет невозможна, если условия окружающей среды не подходят для используемой бумаги. Более подробную информацию см. в инструкциях к бумаге. Защищайте принтер от сухости, прямого солнечного света и источников тепла, чтобы поддерживать необходимый уровень влажности.

Інструкції з розміщення принтера

- ☐ Для налаштування принтера залиште достатньо простору, як показано в таблиці.
- ☐ Виберіть стійке місце з рівною поверхнею, яка може витримати вагу принтера.
Без підставки: прибл. 29 кг
З додатковою підставкою: прибл. 40 кг
- ☐ Використовуйте тільки ті розетки, які відповідають вимогам до живлення принтера.
- ☐ Далі наведено оптимальні умови для експлуатації принтера.
Температура: від 10 до 35 °C
Вологість: від 20 до 80 %
Навіть якщо вказані вище умови забезпечено, друк може відбуватися неправильно, якщо навколишні умови не підходять для паперу. Детальнішу інформацію див. у інструкціях до паперу. Для забезпечення належної вологості не допускайте висихання принтеру, потрапляння на нього сонячного світла або впливу джерел тепла.

Принтерді орналастыру нұсқаулары

- ☐ Принтерді орнату үшін кестеде көрсетілгендей тиісті орын қалдырыңыз.
- ☐ Принтердің салмағын көтеретін тегіс және тұрақты орынды таңдаңыз.
Тұрғысыз: шамамен 29 кг
Қосымша тұрғымен бірге: шамамен 40 кг
- ☐ Осы принтердің қуат талаптарын қанағаттандыратын розетканы ғана пайдаланыңыз.
- ☐ Принтерді келесі шарттарға сай пайдаланыңыз:
Температура: 10 және 35°C
Ылғалдылық: 20 және 80%
Жоғарыдағы талаптар орындалса да, қағаз үшін қоршаған орта жағдайлары дұрыс болмаса, дұрыс басып шығармауы мүмкін. Толық ақпаратты қағаз нұсқауларынан қараңыз. Қажетті ылғалдылық деңгейін қамтамасыз ету үшін, принтерді кептіру көздерінен, тікелей күн көзінен немесе жылылық көздерінен алыста сақтаңыз.



Niektóre elementy zestawu drukarki nie zostały opisane w niniejszym przewodniku. Instrukcje dotyczące ich użytkowania można znaleźć w Przewodniku użytkownika (instrukcja online).

Některé položky dodávané s tiskárnou nejsou popsány v tomto návodu. Pokyny k jejich použití najdete v uživatelské příručce (online návod).

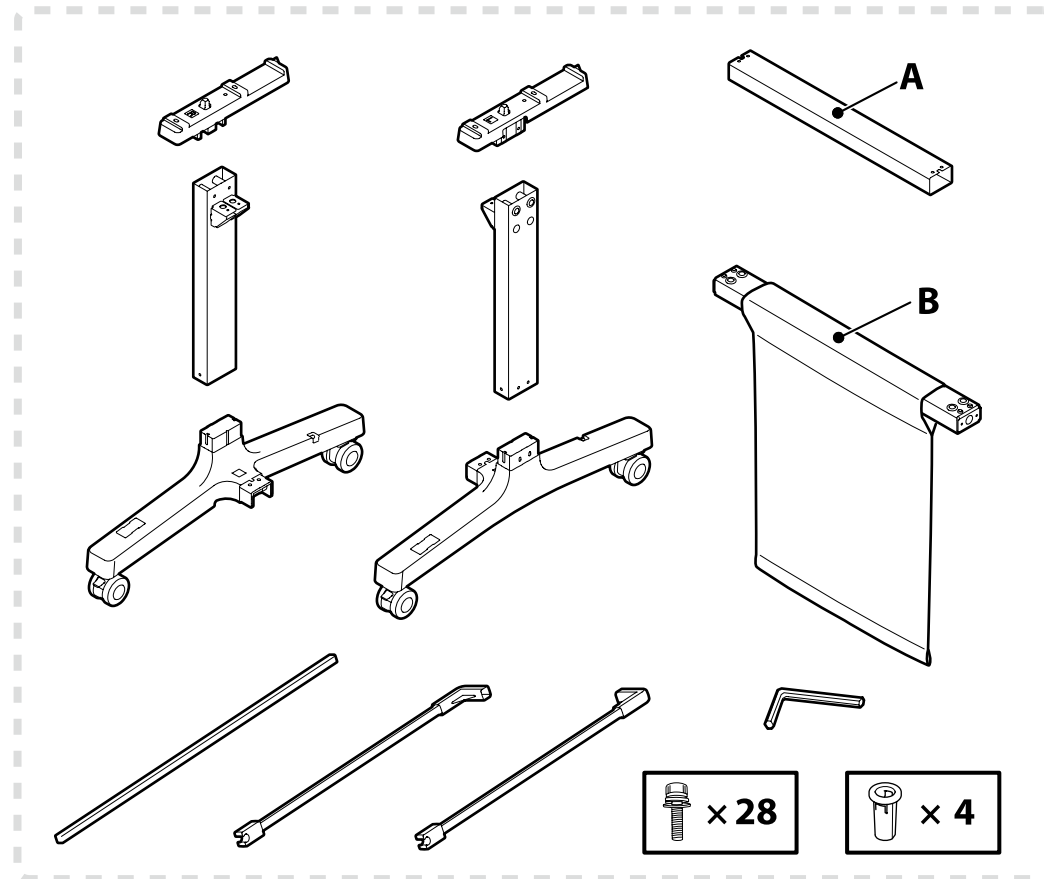
Vannak a nyomtatóhoz mellékelt olyan elemek, amelyeknek a leírását a jelen útmutató nem tartalmazza. Az ezek használatára vonatkozó utasításokat a használati útmutatóban (online kezelési útmutatóban) találja.



Некоторые принадлежности из комплекта поставки принтера не описаны в этом руководстве. Инструкции по их использованию можно найти в руководстве пользователя (электронном руководстве).

Деякі зв'язуючі елементи з комплекту поставки принтера не описано в цьому посібнику. Інструкції з їх використання див. у «Посібнику користувача» (онлайнний посібник).

Принтермен бірге берілген қораптағы кейбір заттар осы нұсқаулықта сипатталмаған. Оларды пайдалану туралы нұсқауларды Пайдаланушы нұсқаулығынан (Онлайн нұсқаулық) қараңыз.



- * Części w przerywanej ramce dotyczą opcjonalnego stojaka. W przypadku zakupu opcjonalnego stojaka, zmontować go zgodnie z opisem w „Montaż opcjonalnego stojaka” (strona 24) przed przejściem dalej.
- * Součásti vyobrazené v čárkovaném rámečku jsou určeny pro volitelný stojan. Pokud jste si zakoupili volitelný stojan, sestavte jej před dalším pokračováním podle pokynů v části „Montáž volitelného stojanu” (strana 24).
- * A szaggatott vonallal jelzett területen lévő elemek az opcionális állvány alkatrészei. Amennyiben opcionális állványt vásárolt, a folytatás előtt szerelje össze az állványt az „Opcionális állvány összeszerelése” részben leírtak szerint (lásd a 24. oldalon).
- * В пунктирной рамке показаны детали дополнительной подставки. Если вы приобрели дополнительную подставку, сначала соберите ее, как описано в разделе «Сборка дополнительной подставки» (стр. 24).
- * Пунктирною рамкою на рисунку обведено деталі додаткової підставки. Якщо ви придбали додаткову підставку, складіть її, як описано в розділі «Складання додаткової підставки» (стор. 24), перед тим як продовжити.
- * Нүктелі жиек ішіндегі бөліктер қосымша тұрғыға арналған. Қосымша тұрғыны сатып алсаңыз, жалғастыру алдында осы «Қосымша тұрғыны жинау» бөлімінде (24-бет) сипатталғандай жинаңыз.

 Ostrożnie:	Przed zamontowaniem drukarki uprzątnij obszar roboczy, usuwając pozostałości opakowania.
 Upozornění:	Než začnete s montáží tiskárny, odstraňte obalové materiály a sbalené položky, abyste si uvolnili pracovní plochu.
 Vigyázat:	A nyomtató összeszerelése előtt tisztítsa meg a munkaterületet az eltávolított csomagolóanyagoktól és mellékelt elemektől.
 Предостережение.	Перед тем как приступить к монтажу принтера, очистите рабочую область, отложив в сторону упаковки и принадлежности из комплекта поставки.
 Застереження	Перед збиранням принтера очистьте робочу зону, видаливши знятий пакувальний матеріал і зв'язуючі елементи.
 Сақтық шаралары:	Принтерді жинамас бұрын алынған қаптама материалдары мен түйілген элементтерді ысыру арқылы жұмыс аймағын тазартыңыз.



PL Zdejmovanie części ochronnych

RU Снятие защиты



CS Demontáž ochranných částí

UK Знімання захисних елементів



HU A védőelemek eltávolítása

KK Қорғағыш бөлшектерді алу



Zdejmovanie wszystkich części ochronnych.

Demontáž všech ochranných částí.

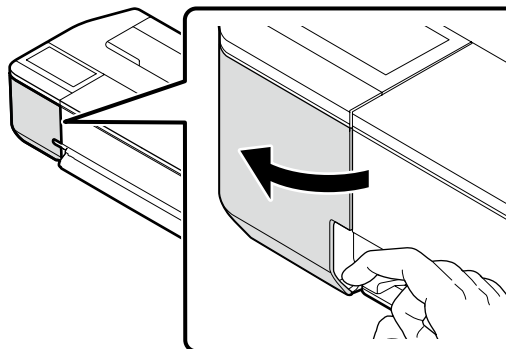
Az összes védőelem eltávolítása.

Снятие защиты.

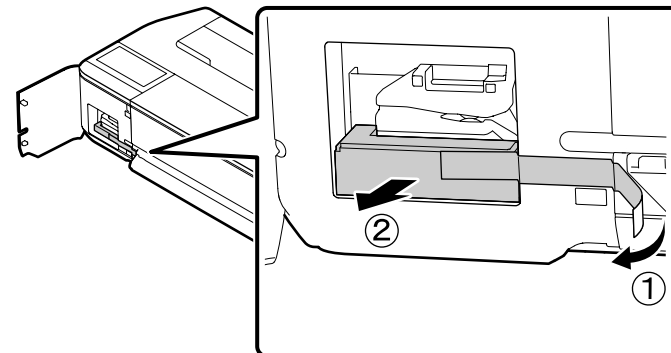
Знімання всіх захисних елементів.

Барлық қорғағыш бөлшектерді алу.

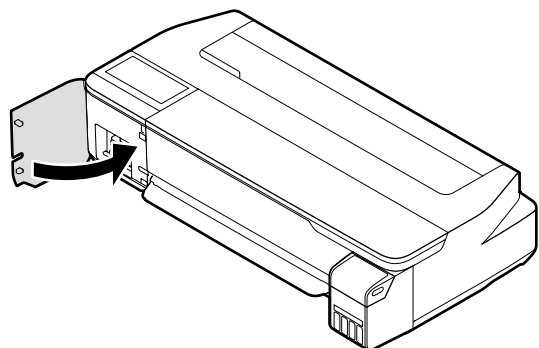
[1]



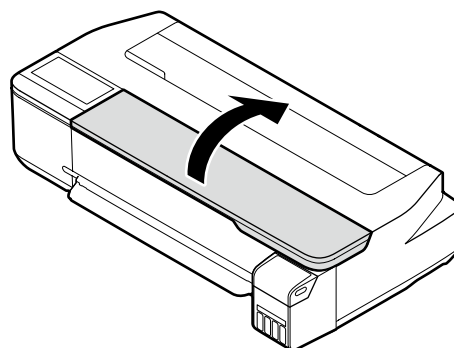
[2]



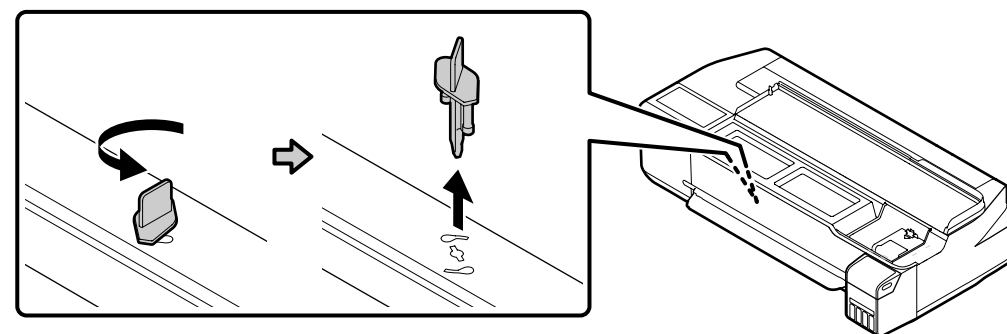
[3]



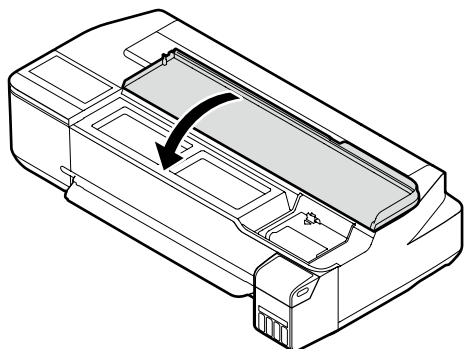
[4]



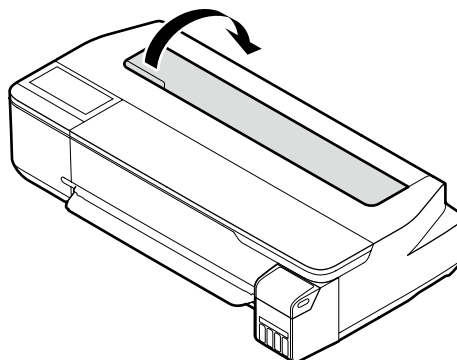
[5]



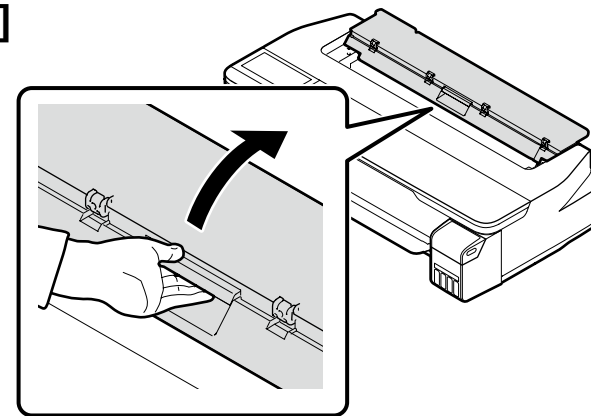
[6]



[7]

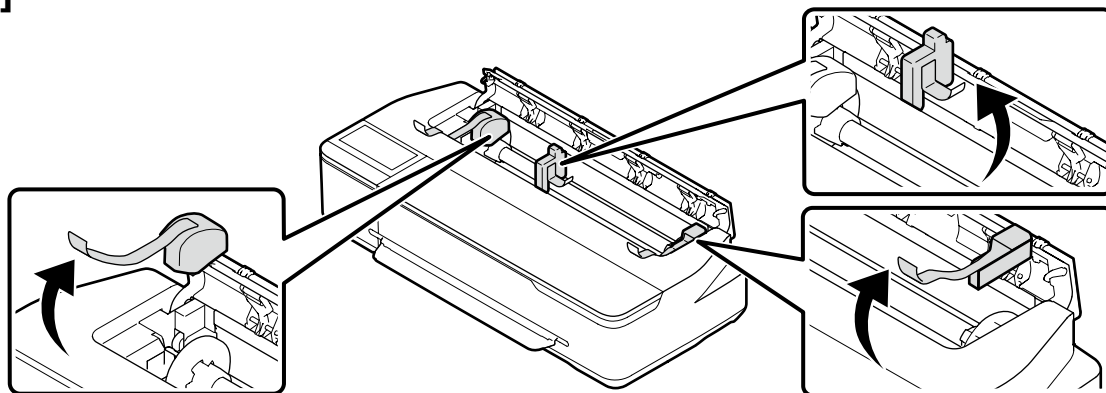


[8]

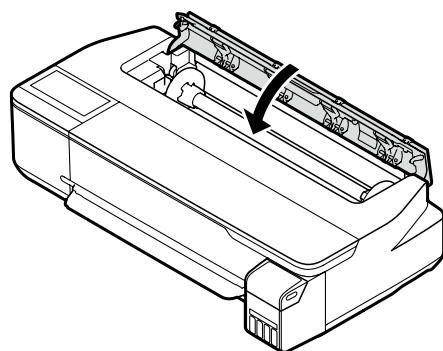




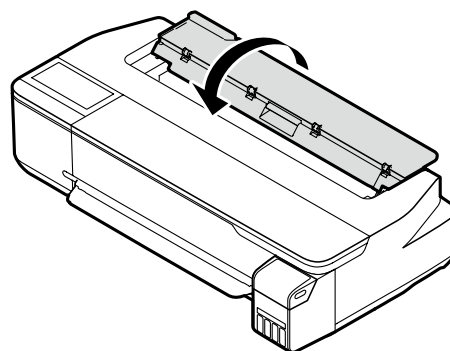
[9]



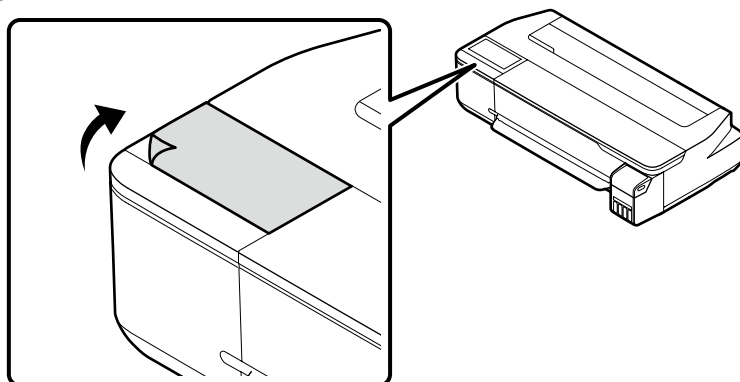
[10]



[11]



[12]



Nie należy zakładać folii ochronnej na panel sterowania. Mogłoby to spowodować brak reakcji panelu dotykowego na dotyk.

Neumistujte ochranný film na ovládací panel. Jinak hrozí, že dotykový panel nebude reagovat na dotyk.

Ne tegyen védőfóliát a kezelőpanelre, mert az érintőpanel ebben az esetben nem reagál az érintésre.

Не наклеивайте защитную пленку на панель управления. Панель сенсорная и в таком случае перестанет реагировать на нажатия.

Не кладіть захисну плівку на панель керування. В іншому разі сенсорна панель більше не реагуватиме на дотик.

Басқару панеліне қорғаныс қабықшасын орнатпаңыз. Әйтпесе сенсорлық панель түрту пәрмендерін қабылдамайды.



PL Napełnianie pojemników z tuszem
RU Заполнение резервуаров для чернил



CS Naplnění zásobníků inkoustu
UK Заповнення чорнильних картриджів



HU Festéktartályok feltöltése
KK Сия құтыларын толтыру



Napełnić wszystkie pojemniki tuszem przed włączeniem drukarki.

Před zapnutím tiskárny naplňte všechny zásobníky inkoustu.

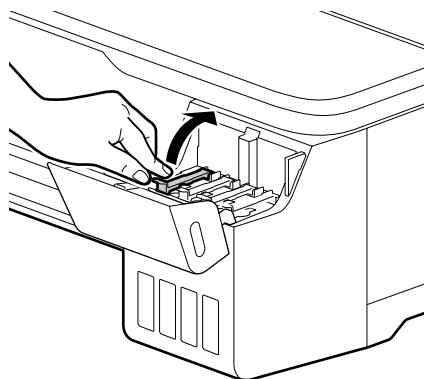
A nyomtató bekapcsolása előtt töltsé fel az összes festéktartályt.

Заполните все резервуары для чернил перед включением принтера.

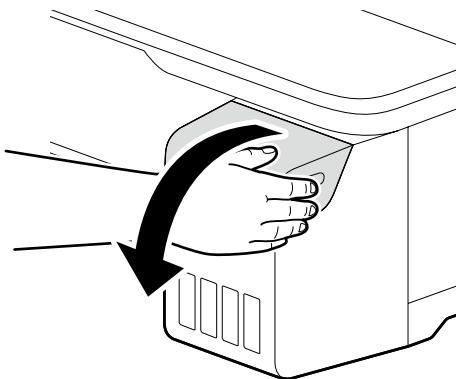
Заповніть усі чорнильні картриджі перед увімкненням принтера.

Принтерді қосу алдында барлық сия құтыларын толтырыңыз.

[1]



[2]



[3]

Tylko seria SC-F500

Przed otwarciem plastikowych torebek wstrząsnąć buteleczkami z tuszem zgodnie z ilustracją.

Pouze řada SC-F500

Před otevřením plastových sáčků protřepejte lahvičky inkoustu způsobem uvedeným na obrázku.

Csak SC-F500 sorozat esetén

A műanyag zacskók felnyitása előtt rázza fel a festékespalackokat az ábrán látható módon.

Только серия SC-F500

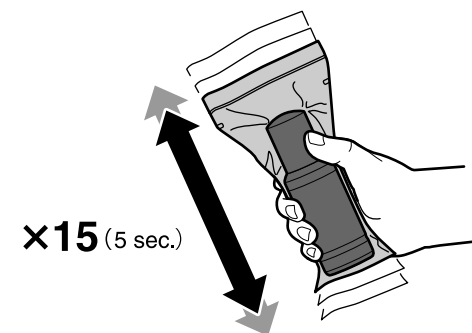
Прежде чем открывать полиэтиленовые пакеты, встряхните бутылки с чернилами, как показано на рисунке.

Тільки серія SC-F500

Струсить чорнильні флакони, як показано на рисунку, перш ніж відкривати пластикові пакети.

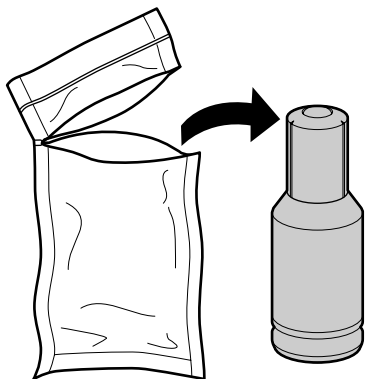
SC-F500 сериясы ғана

Пластик пакеттерді ашу алдында сия бөтелкелерін көрсетілгендей сілкіңіз.

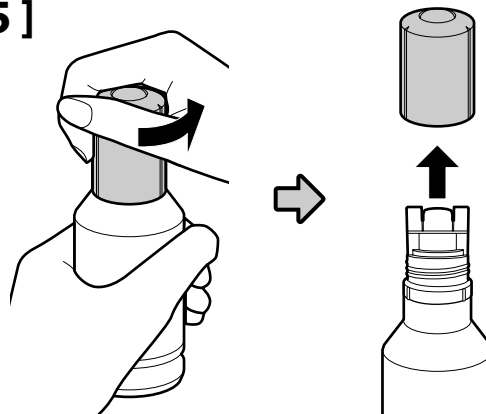




[4]



[5]



[6]

Po sprawdzeniu koloru tuszu, dopasować górną końcówkę buteleczki z tuszem do gniazda wlewu tuszu, a następnie włożyć ją prosto do gniazda, aby napełnić zbiornik tuszem.

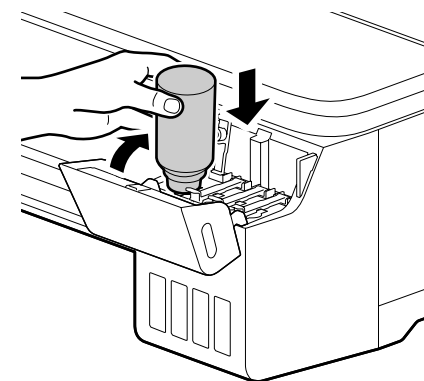
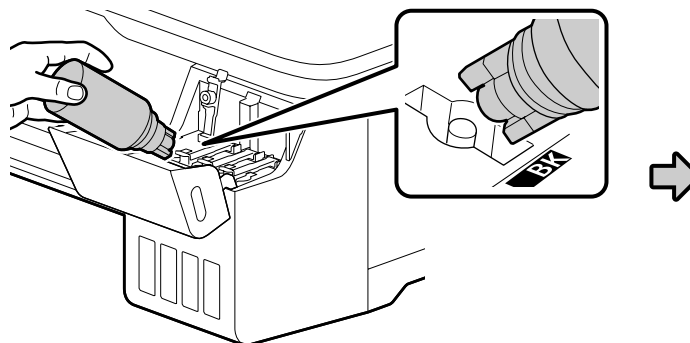
Po kontrole barvy inkoustu zároveň je horní část lahvičky inkoustu s plnicím portem a vložíte lahvičku přímo do portu, aby se zásobník naplnil inkoustem.

Miután ellenőrizte a festék színét, igazítsa a festékespalack felső végét a töltőnyíláshoz, majd a festéktartály feltöltéséhez egyenesen helyezze be a nyílásba a palackot.

Проверьте цвет чернил и совместите верхнюю часть бутылки для чернил с отверстием для заполнения, а затем вставьте ее прямо в отверстие, чтобы чернила вылились в резервуар.

Після перевірки кольору чорнила сумістіть верхню частину чорнильного флакона з отвором для заповнення, а тоді вставте його прямо в отвір, щоб заповнити чорнильний картридж.

Сия түсін тексеруден кейін сия бөтелкесінің үстін толтыру тесігімен туралаңыз, содан кейін құтыны сияға толтыру үшін оны тікелей тесікке кіргізіңіз.





Nie pozwalać, aby górna końcówka buteleczki z tuszem uderzała w cokolwiek po zdjęciu jej zakrętki. W przeciwnym razie może dojść do rozlania tuszu.

Nedovolte, aby horní část lahvičky inkoustu narazila na jakékoli předměty po sejmutí víčka; jinak se může inkoust rozlít.

Ügyeljen arra, hogy a kupak eltávolítását követően a festékespalack felső része ne ütközzön semmihez, különben kifolyhat a festék.

После снятия крышки берегите бутылку от ударов; в противном случае чернила могут пролиться.

Після зняття кришки не допускайте зіткнення верхньої частини чорнильного флакона з жодними предметами, оскільки чорнило може розлитися.

Қақпағын алғаннан кейін сия бөтелкесінің үстінің ешбір затқа соғысуына жол бермеңіз, әйтпесе сия төгілуі мүмкін.



Nie ścisnąć buteleczki, ponieważ może dojść do rozlania tuszu.

Lahvičku nevymačkávejte silou, protože by se inkoust mohl rozlít.

Ne szorítsa meg erősen a festékespalackot, mert kifolyhat a festék.

Не сжимайте бутылку руками, иначе чернила могут пролиться.

Не можна сильно стискати флакон, оскільки чорнило може розлитися.

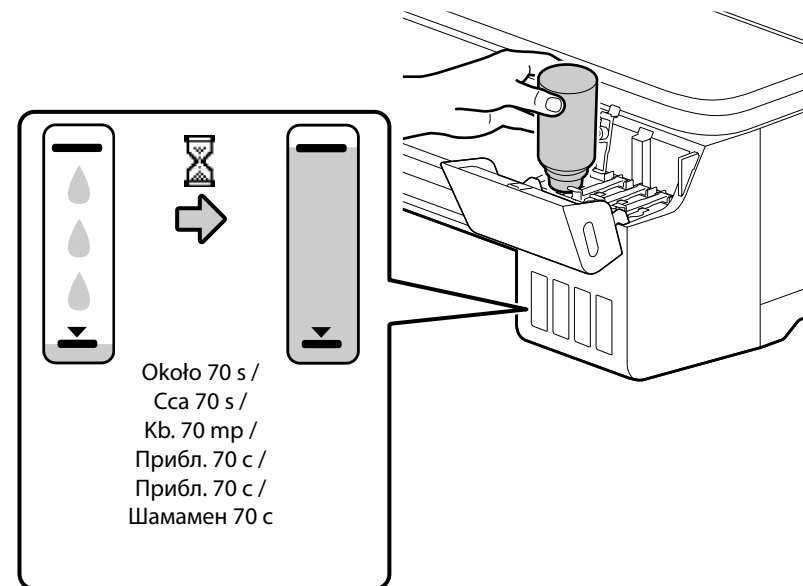
Бөтелкені қатты қыспаңыз, өйткені сия төгілуі мүмкін.



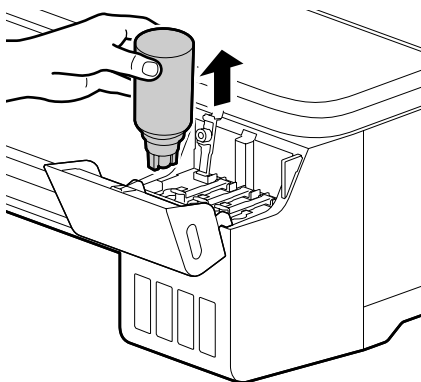


[7]

- ❑ Tusz samoczynnie wleje się do zbiornika. Jeśli napełnianie nie rozpocznie się, wyjąć i ponownie włożyć buteleczkę z tuszem. Napełnianie nie rozpocznie się, jeśli buteleczka nie zawiera tuszu właściwego koloru.
- ❑ Przepływ tuszu zakończy się samoczynnie po napełnieniu zbiornika tuszem do górnej linii. Pozostały tusz można zużyć później.
- ❑ Inkoust se automaticky vlévá do zásobníku. Pokud se plnění nezahájí, sejměte a znovu nasadte lahvičku inkoustu. Plnění se nezahájí, pokud lahvička neobsahuje inkoust správné barvy.
- ❑ Tok inkoustu se automaticky zastaví, jakmile se inkoust naplní po horní mez. Zbývající inkoust lze použít později.
- ❑ A festék automatikusan befolyik a tartályba. Ha a feltöltés nem kezdődik meg, távolítsa el, majd helyezze be újra a festékespalackot. A feltöltés nem kezdődik meg, ha nem a megfelelő színű festéket tartalmazó palackot használja.
- ❑ A festék áramlása automatikusan leáll, amikor a festékszint eléri a felső vonalat. A maradék festék a későbbiekben felhasználható.
- ❑ Чернила наливаются в резервуар самотеком. Если чернила не перетекают в резервуар, извлеките и снова вставьте бутылку. Чернила не будут течь из бутылки, если они не того цвета.
- ❑ Заполнение автоматически прекращается по достижении верхней линии. Оставшиеся чернила можно залить в другой раз.
- ❑ Чорнило виливається в картридж автоматично. Якщо заповнення не починається, вийміть чорнильний флакон і знову його вставте. Заповнення не почнеться, якщо флакон не містить чорнила правильного кольору.
- ❑ Коли картридж заповниться чорнилом до верхньої лінії, потік чорнила автоматично припиниться. Залишок чорнила можна використати згодом.
- ❑ Сия қутыға автоматты түрде төгіледі. Толтыру басталмаса, сия бөтелкесін алып, қайта салыңыз. Бөтелкеде дұрыс түсті сия болмаса, толтыру басталмайды.
- ❑ Сия жоғарғы сызыққа дейін толғанда, сия ағыны автоматты түрде тоқтайды. Кез келген қалған сияны кейінірек бір күні пайдалануға болады.



[8]



Nie pozostawiać buteleczki z tuszem włożonej do gniazda. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia buteleczki lub wycieku tuszu.

Nenechávejte lahvičku inkoustu nasazenou; mohlo by dojít k jejímu poškození nebo k úniku inkoustu.

Ne hagyja a festékespalackot a töltőnyílásban; ellenkező esetben megsérülhet a palack vagy szivároghat a tinta.

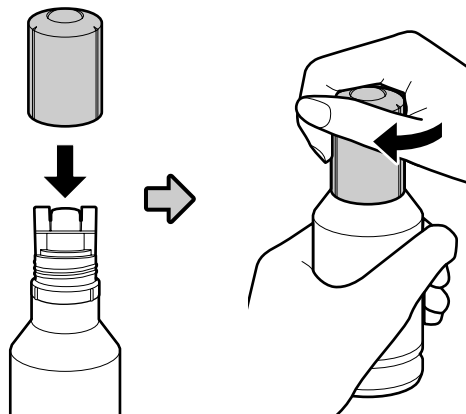
Ne оставляйте бутылку в резервуаре; это может привести к повреждению бутылки или утечке чернил.

Не залишайте чорнильний флакон вставленим; це може призвести до його пошкодження або витікання чорнила.

Сия бөтелкесін салынған күйде қалдырмаңыз, әйтпесе бөтелке зақымдалуы немесе сия төгілуі мүмкін.

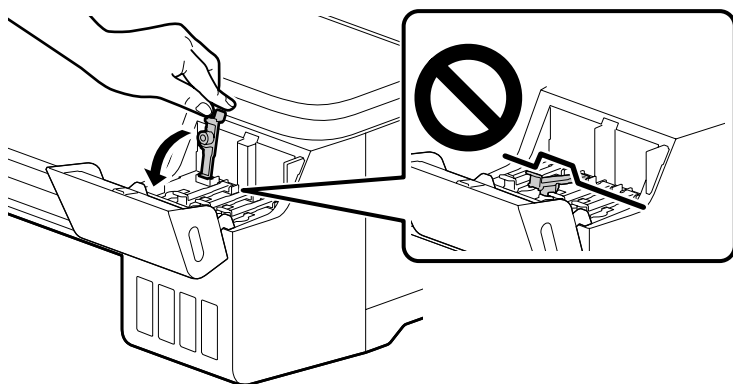


[9]



- Mocno zakręcić zakrętkę buteleczki.
- Pevně dotáhněte víčko lahvičky.
- Szorosan húzza meg a palack kupakját.
- Плотно затяните крышку бутылки.
- Щільно закрутіть кришку флакона.
- Бөтелке қақпағын берік түрде тартыңыз.

[10]

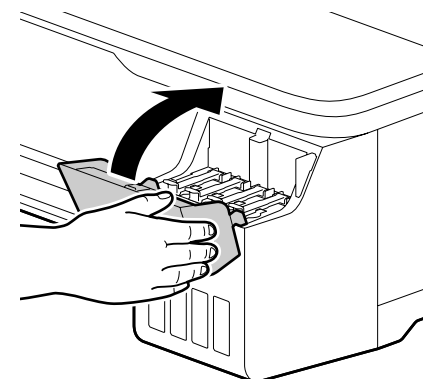


- Dobrze zamknąć pokrywkę pojemnika z tuszem.
- Bezpečně zavřete uzávěr zásobníku inkoustu.
- Biztonságosan zárja le a tartálysapkát.
- Плотно закройте крышку резервуара для чернил.
- Щільно закрийте ковпачок чорнильного картриджа.
- Сия құтысының қақпағын берік түрде жабыңыз.

[11]

- ❑ Powtórzyć kroki od [2] do [10] w celu napełnienia pozostałych pojemników. Przed napełnieniem każdego z pojemników sprawdzać, czy kolorowe etykiety na buteleczce i zbiorniku mają taki sam kolor.
- ❑ Pro naplnění zbývajících zásobníků opakujte kroky [2] až [10]. Před naplněním každého zásobníku zkontrolujte, zda jsou na lahvičce a zásobníku stejné barevné štítky.
- ❑ A fennmaradó tartályok feltöltéséhez ismételje meg a [2] – [10]. lépést. Az egyes tartályok feltöltése előtt bizonyosodjon meg arról, hogy egyeznek a palackon és a tartályon lévő színcímkék.
- ❑ Заправьте остальные резервуары, выполнив шаги [2] – [10]. Прежде чем наполнять резервуар, посмотрите на этикетки и убедитесь, что цвет чернил бутылки и резервуара совпадает.
- ❑ Повторіть кроки з [2] до [10], щоб заповнити решту картриджів. Перед заповненням кожного чорнильного картриджа перевірте, чи збігається маркування кольору на флаконі та картриджі.
- ❑ Қалған құтыларды толтыру үшін [2] - [10] қадамдарын қайталаңыз. Әр құтыны толтыру алдында бөтелкедегі және құтыдағы сия жапсырмаларын тексеріңіз.

[12]





PL Pierwsze napełnienie tuszem

RU Первичная прокачка чернил



CS Počáteční naplnění inkoustem

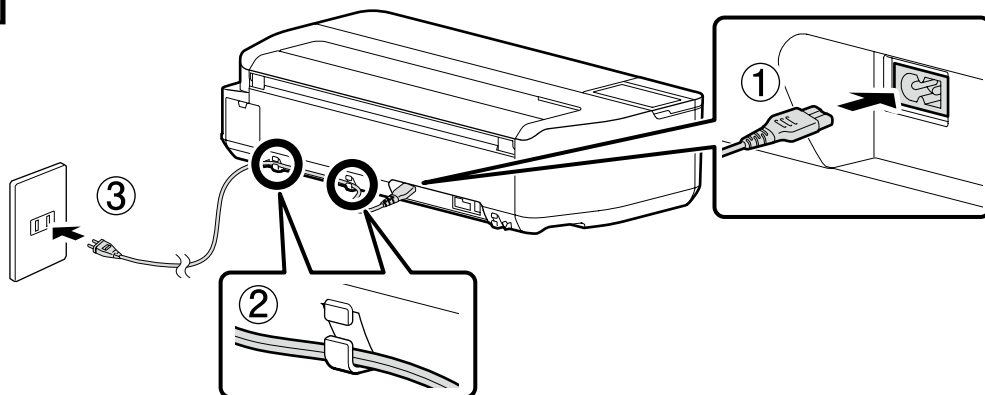
UK Початкова заправка чорнилом



HU Kezdeti tintafeltöltés

KK Бастапқы сия толтыру

[1]



[2]

Włącz drukarkę i skonfiguruj wstępne ustawienia, takie jak język i data.
Kąt nachylenia panelu sterowania ma możliwość regulacji.

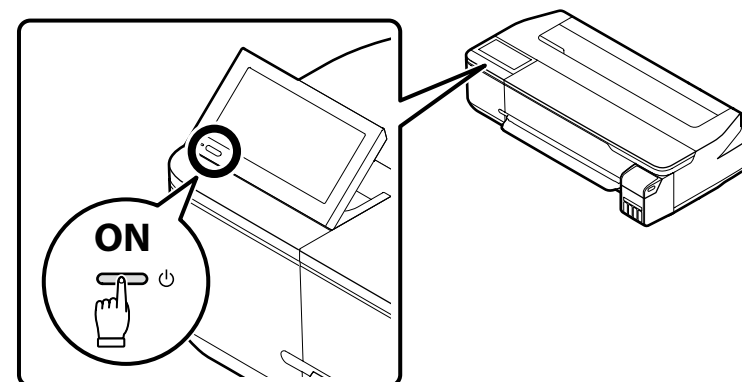
Zapněte elektrický proud a konfiguruje počáteční nastavení, jako např. jazyk a datum.
Můžete změnit úhel ovládacího panelu.

Kapcsolja be a nyomtatót, és konfigurálja az elsődleges beállításokat, mint a nyelv és a dátum.
A kezelőpanel szögét módosíthatja.

Включите питание и при необходимости измените первоначальные настройки (например, язык и дату).
Угол наклона панели управления можно регулировать.

Увімкніть живлення та виконайте початкові налаштування, зокрема задайте мову та дату.
Кут панелі керування можна змінювати.

Қуатты қосып, тіл және күн сияқты бастапқы параметрлерді теңшеңіз.
Басқару панелінің бұрышын өзгертуге болады.



[3]

Kiedy wyświetlone zostanie okno dialogowe przedstawione na ilustracji, nacisnąć i przytrzymać przycisk ekranu głównego przez 5 sekund.

Po zobrizení dialogu uvedeného na obrázku stiskněte a držte tlačítko Domů po dobu 5 sekund.

Az ábrán látható párbeszédablak megjelenésekor 5 másodpercre nyomja le a főmenü gombot.

Когда отобразится диалоговое окно, показанное на рисунке, нажмите и удерживайте кнопку «Домой» в течение 5 секунд.

Коли з'явиться діалогове вікно, показане на рисунку, натисніть і утримуйте кнопку повернення на головний екран протягом 5 секунд.

Суретте көрсетілген диалогтық терезе көрсетілгенде, басты түймесін 5 секунд бойы басып тұрыңыз.



[4]

Seria SC-F500

Kliknąć **Start**, aby rozpocząć pierwsze napełnianie tuszem. Napełnianie trwa około 30 minut.

Seria SC-T3100X

Kliknąć **Start**, aby rozpocząć pierwsze napełnianie tuszem. Napełnianie trwa około 20 minut.

Řada SC-F500

Klepněte na **Spustit** pro zahájení počátečního napouštění inkoustu. Napouštění trvá přibližně 30 minut.

Řada SC-T3100X

Klepněte na **Spustit** pro zahájení počátečního napouštění inkoustu. Napouštění trvá přibližně 20 minut.

SC-F500 sorozat

A kezdeti festékbetöltéshez kattintson a **Start** lehetőségre. A festékbetöltés körülbelül 30 percet vesz igénybe.

SC-T3100X sorozat

A kezdeti festékbetöltéshez kattintson a **Start** lehetőségre. A festékbetöltés körülbelül 20 percet vesz igénybe.

Серия SC-F500

Щелкните **Пуск**, чтобы выполнить начальную заправку чернил. Заправка занимает около 30 минут.

Серия SC-T3100X

Щелкните **Пуск**, чтобы выполнить начальную заправку чернил. Заправка занимает около 20 минут.

Серія SC-F500

Натисніть **Запуск**, щоб розпочати початкове заправлення чорнилом. Заправлення триває приблизно 30 хвилин.

Серія SC-T3100X

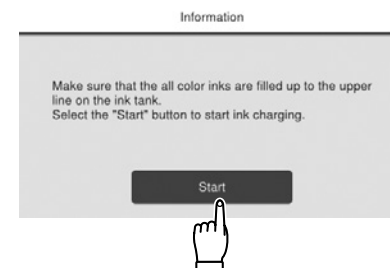
Натисніть **Запуск**, щоб розпочати початкове заправлення чорнилом. Заправлення триває приблизно 20 хвилин.

SC-F500 сериясы

Бастапқы сия толтыруды бастау үшін **Start (Бастай)** түймесін басыңыз. Толтырудың аяқталуына шамамен 30 минут кетеді.

SC-T3100X сериясы

Бастапқы сия толтыруды бастау үшін **Start (Бастай)** түймесін басыңыз. Толтырудың аяқталуына шамамен 20 минут кетеді.





Podczas napełniania tuszem należy przestrzegać poniższych środków ostrożności. Nieprzestrzeganie środków ostrożności może skutkować przerwaniem pracy i koniecznością podjęcia ponownej próby, co prowadzi do zwiększonego zużycia tuszu.

- ☐ Nie odłączaj kabla od zasilania ani nie wyłączaj zasilania.
- ☐ Wykonuj wyłącznie czynności opisane na ekranie.

Při doplňování inkoustu dodržujte následující opatření. Při nedodržení těchto opatření může dojít k přerušení práce a bude třeba ji provést znovu, takže se spotřebuje více inkoustu než obvykle.

- ☐ Neodpojujte napájecí kabel od výstupu nebo nevypínejte napájení.
- ☐ Neprovádějte jiné činnosti vyjma těch, které jsou uvedené na obrazovce.

Tintafeltöltéskor a következő óvintézkedéseket kell figyelembe venni. Ha ezeket az óvintézkedéseket nem veszi figyelembe, előfordulhat, hogy a munkafolyamat megszakad, és újból végre kell hajtani, ami a szokásosnál több tinta felhasználást eredményezheti.

- ☐ Ne csatlakoztassa le a tápkábelt az aljzatról, és ne kapcsolja ki az áramot.
- ☐ Csak a képernyőn megjelenő műveleteket végezze el.

Соблюдайте следующие меры предосторожности при прокачке чернил. В случае несоблюдения следующих мер предосторожности работа может быть прервана и потребуются повторная прокачка, что приведет к дополнительному расходу чернил.

- ☐ Не отключайте шнур питания от розетки и не выключайте питание.
- ☐ Не выполняйте никакие другие операции, кроме указанных на экране.

Під час заправки чорнилом дотримуйтесь зазначених нижче застережних заходів. Якщо не дотримуватись цих застережень, роботу може бути перервано і її доведеться виконувати заново, що призведе до додаткових витрат чорнила.

- ☐ Не від'єднуйте шнур живлення від розетки й не вимикайте живлення.
- ☐ Не виконуйте жодних операцій, крім тих, які вказані на екрані.

Сияны толтыру кезінде келесі алғышарттарды сақтаңыз. Егер осы алғышарттар орындалмаған жағдайда, жұмыс тоқтатылып, қайта орындау қажет болуы, соның нәтижесінде қалыпты мөлшерден көбірек сия пайдаланылуы мүмкін.

- ☐ Қуат кабелін розеткадан ажыратпаңыз немесе принтерді өшірмеңіз.
- ☐ Экранда көрсетілген операциялардан басқаларын орындамаңыз.

Uzupełnianie tuszu (informacje ogólne)

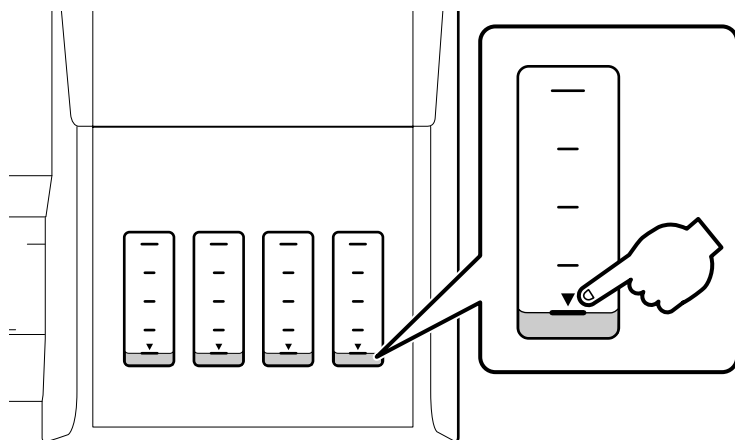
Doplňování inkoustu (přehled)

Festékfeltöltés (áttekintés)

Заполнение чернилами (обзор)

Доливання чорнила (огляд)

Сияны қайта толтыру (шолу)



Uzupełniać tusz w zbiornikach, zanim poziom tuszu spadnie poniżej linii uzupełniania.

Zásobníky naplňte dříve, než hladina inkoustu klesne pod mez pro doplnění.

Mielőtt a festékszint a minimumszintet jelző vonal alá süllyedne, töltsse fel a tartályokat.

Заливайте чернила в резервуары до того, как уровень чернил опустится ниже линии заполнения.

Дозаправте картриджі до того, як рівень чорнила опуститься нижче лінії дозаправлення.

Құтыларды сия деңгейі қайта толтыру сызығынан төмен түспей тұрып қайта толтырыңыз.



Kontynuowanie drukowania, gdy poziom tuszu spadł poniżej linii uzupełniania może prowadzić do uszkodzenia drukarki.

Pokračování v tisku po poklesu hladiny inkoustu pod mez pro doplnění by mohlo poškodit tiskárnu.

Ha folytatja a nyomtatást, miután a festékszint a minimumszintet jelző vonal alá süllyedt, károsodhat a nyomtató.

Продолжение печати после того, как уровень чернил опустится ниже линии заполнения, может стать причиной повреждения принтера.

Якщо продовжувати друк після того, як рівень чорнила опуститься нижче лінії дозаправлення, можливе пошкодження принтера.

Сия деңгейі қайта толтыру сызығынан төмен түскеннен кейін басып шығаруды жалғастыру принтерді зақымдауы мүмкін.



PL Instalowanie oprogramowania

RU Установка ПО

CS Instalace softwaru

UK Установлення програмного забезпечення

HU A szoftver telepítése

KK Бағдарламалық жасақтаманы орнату

Mac

Brak napędu CD/DVD

Žádná mechanika CD/DVD

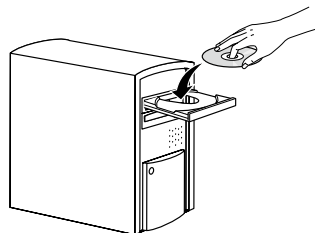
Nincs CD/DVD meghajtó

Нет дисководов CD/DVD-дисков ➡ [1]

Без приводе CD/DVD

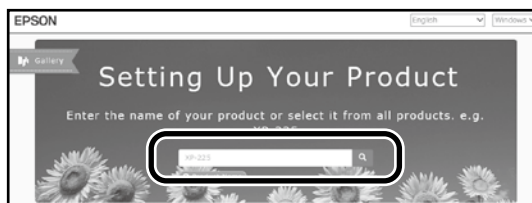
Шағын диск/DVD жетегі жоқ

Windows



➡ [4]

[1]



Wejdź na stronę **<http://epson.sn/>**, wpisz nazwę modelu drukarki, a następnie kliknij .

Navštivte webovou stránku společnosti Epson **<http://epson.sn/>**, zadejte jméno modelu tiskárny a pak klikněte na .

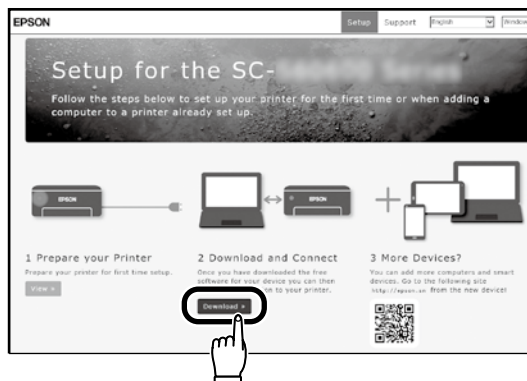
Látogasson el az Epson webhelyére a **<http://epson.sn/>** címen, adja meg a nyomtató modellének nevét, és kattintson a  ikonra.

Перейдите на сайт Epson по адресу **<http://epson.sn/>**, введите название модели своего принтера и нажмите кнопку .

Відвідайте веб-сайт компанії Epson **<http://epson.sn/>**, введіть назву моделі принтера та натисніть .

<http://epson.sn/> мекенжайы бойынша Epson веб-сайтына кіріп, принтер моделінің атауын енгізіңіз және  түймесін басыңыз.

[2]



[3]

Uruchom pobrany program do instalacji.

Spustte stažený instalační program.

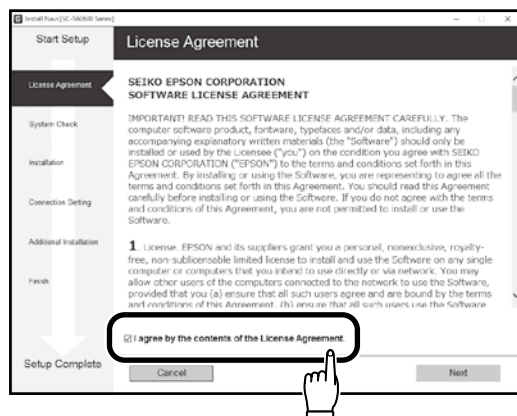
Futtassa a letöltött telepítőt.

Запустите скачанную программу установки.

Запустіть завантажений інстальатор.

Жүктеп алынған орнату файлын іске қосыңыз.

[4]



Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie, aby zakończyć instalację.

Dokončete instalaci podle pokynů na obrazovce.

A telepítés befejezéséhez kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

Следуйте инструкциям на экране для завершения процесса установки.

Для виконання встановлення дотримуйтеся інструкцій на екрані.

Орнатуды аяқтау үшін, экрандағы нұсқауларды орындаңыз.



Wybór hasła administratora

Výběr hesla správce

Rendszergazda jelszavának kiválasztása

Выбор пароля администратора

Вибір пароля адміністратора

Әкімші құпиясөзін таңдау



Ustawienia Konfiguracja sieci i Menu Administrator mogą być chronione hasłem administratora.

- ☐ Zapamiętaj hasło administratora.
- ☐ Jeśli drukarka jest podłączona do sieci, hasło można również wprowadzić i zmienić za pomocą narzędzia Web Config.

Nastavení položek Nastavení sítě a Nabídka správce lze ochránit za pomoci hesla správce.

- ☐ Heslo správce si zapamatujte.
- ☐ Pokud je tiskárna připojena k síti, heslo lze zadat nebo změnit také s použitím Web Config.

A hálózati beállítás és a rendszergazdai menü beállításait rendszergazdai jelszóval védheti.

- ☐ Ne felejtse el a rendszergazda jelszavát.
- ☐ Ha a nyomtató hálózathoz kapcsolódik, a Web Config használatával adhatja meg vagy módosíthatja a jelszót.

Меню «Настройки сети» и «Меню администратора» можно защитить при помощи пароля администратора.

- ☐ Не забывайте пароль администратора.
- ☐ Если принтер подключен к сети, пароль можно вводить и изменять при помощи Web Config.

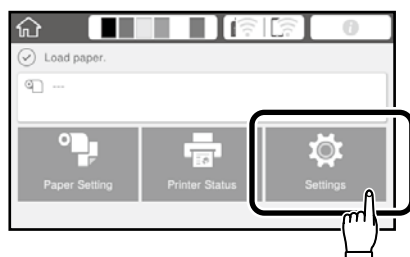
Параметри «Налаштування мережі» та «Меню адміністратора» можна захистити за допомогою пароля адміністратора.

- ☐ Не забувайте пароль адміністратора.
- ☐ Якщо принтер підключено до мережі, пароль можна також ввести або змінити за допомогою параметра Web Config.

"Желі параметрлерін орнату" және "Әкімші мәзірі" параметрлерін әкімші құпиясөзімен қорғауға болады.

- ☐ Әкімші құпиясөзін ұмытпаңыз.
- ☐ Егер принтер желіге қосылған болса, құпиясөзді де Web Config арқылы енгізуге не өзгертуге болады.

[1]



Wybierz pozycje **Ustawienia ogólne** - **Administr. systemu** - **Ustawienia zabezp.** - **Ustawienia administratora** - **Hasło administratora** - **Zarejestruj** w takiej kolejności.

Zvolte **Obecná nastavení** - **Správa systému** - **Nastavení zabezpeč.** - **Nastavení správce** - **Heslo správce** - **Registrovat** v tomto pořadí.

Válassza az **Általános beállítások** – **Rendszerfelügyelet** – **Biztonsági beállítások** – **Rendszergazdai beáll.** – **Rendszergazdai jelszó** – **Regisztrálás** lehetőségeket ebben a sorrendben.

Виберите **Общие параметры** — **Администрир. системы** — **Настр. безопасности** — **Настройки администратора** — **Пароль администратора** — **Регистрация** в указанном порядке.

Послідовно виберіть **Загальні налаштування** - **Сист. адміністрування** - **Налаштування безпеки** - **Налаштув. адміністратора** - **Пароль адміністратора** - **Зареєструвати**.

Жалпы параметрлер - **Жүйе әкімшілігі** - **Қауіпсіздік параметрлері** - **Әкімші параметрлері** - **Әкімші құпиясөзі** - **Тіркеу** тармағын осы тәртіпте таңдаңыз.

[2]

Wpisz hasło i naciśnij przycisk **OK**.

Zadejte heslo a pak stiskněte tlačítko **OK**.

Adja meg a jelszót, majd nyomja meg az **OK** gombot.

Введите пароль и нажмите **OK**.

Введіть пароль і натисніть **OK**.

Құпиясөзді енгізіп, **OK** түймесін басыңыз.



PL

Montaż opcjonalnego stojaka

RU

Сборка дополнительной подставки

CS

Montáž volitelného stojanu

UK

Складання додаткової підставки

HU

Opcionális állvány összeszerelése

KK

Қосымша тұрғыны жинау

Stojak i kosz na papier

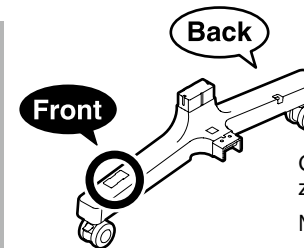
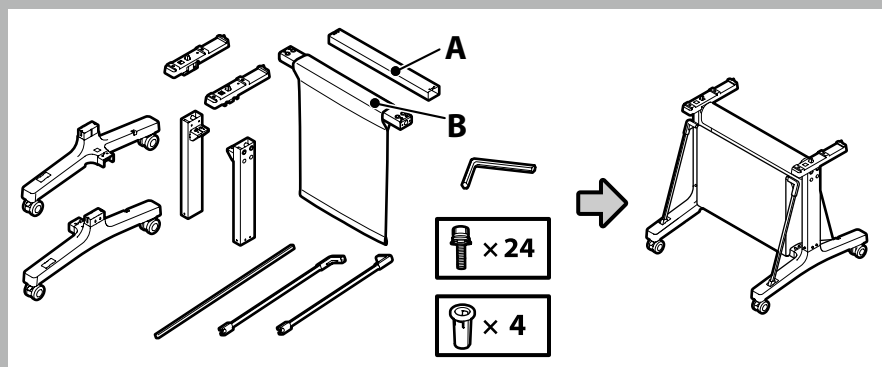
Podstavec a koš na papír

Állvány és papírkosár

Подставка и корзина для бумаги

Стійка та корзина для паперу

Тірек және қағаз себеті



Część nóżki z otworem o kształcie kwadratu ma znajdować się z przodu stojaka.

Noha se čtyřhranným otvorem je na přední straně.

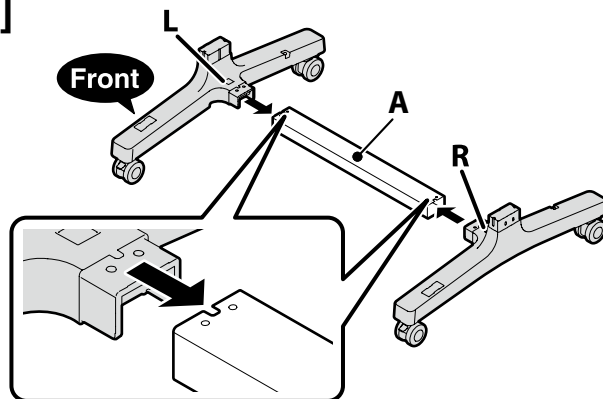
A lábakon található szögletes nyílás van elöl.

Nóżka z kwadratnym otworem — przednia.

Опора з квадратним отвором — це передня сторона.

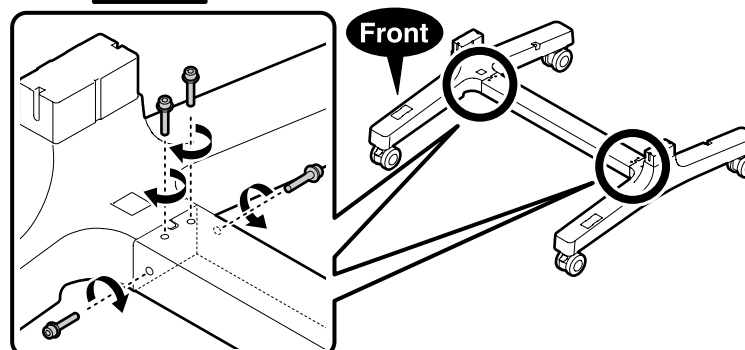
Аяғында квадрат пішімді саңылауы бар тарапы алдыңғы жағы болып табылады.

[1]

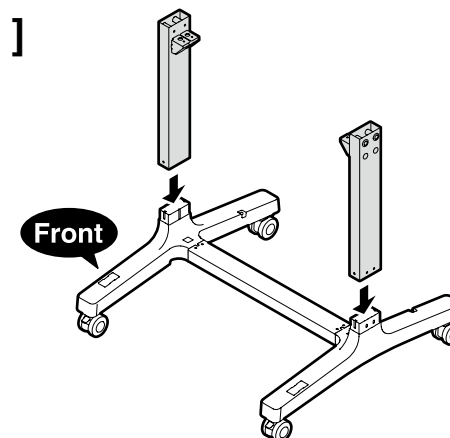


[2]

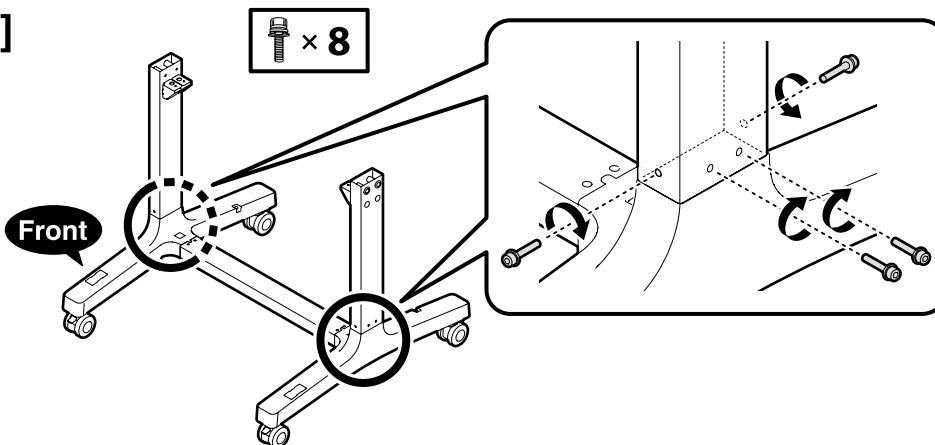
x 8



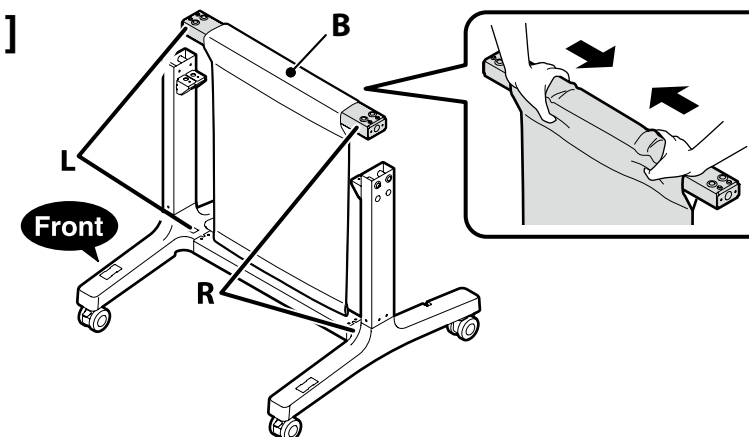
[3]



[4]



[5]



[6]

Podczas otwierania stojaka materiał należy przewiesić tak, aby nie dopuścić do jego zablokowania pomiędzy wspornikiem a stojakiem.

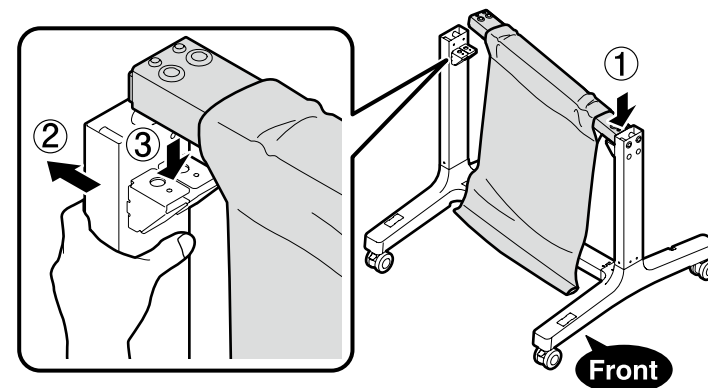
Při otevírání podstavce posuňte látku dovnitř, aby se zabránilo jejímu zachycení mezi tyčí a podstavcem.

Az állvány kinyitása közben húzza el az anyagot, hogy ne csípődjön be a vízszintes elem és az állvány között.

Открывая подставку, сдвиньте ткань к середине, чтобы предотвратить ее попадание между стойкой и поперечиной подставки.

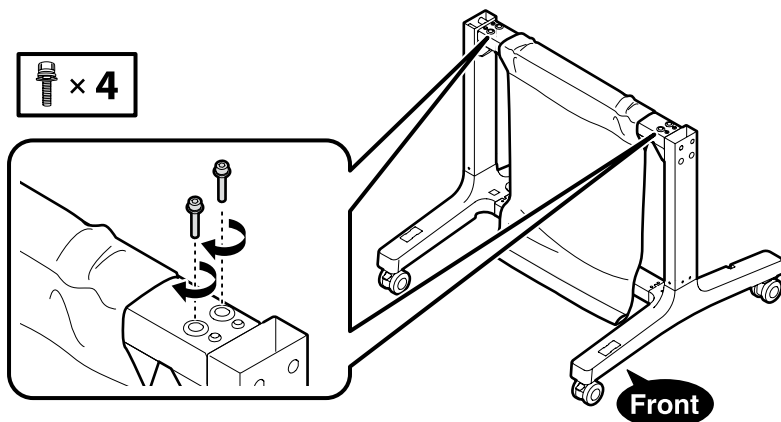
Під час відкриття стійки всуньте тканину, щоб запобігти її потраплянню між планкою та стійкою.

Тіректі ашқан кезде шүберекті тақтайша мен тірек арасына кіріп қалуына жол бермеу үшін жылжытыңыз.

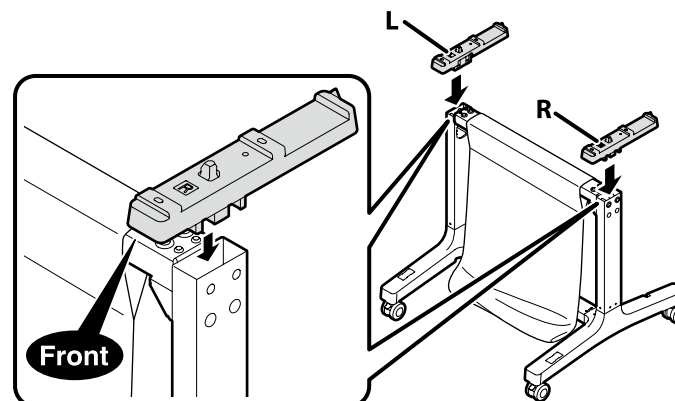


[7]

× 4

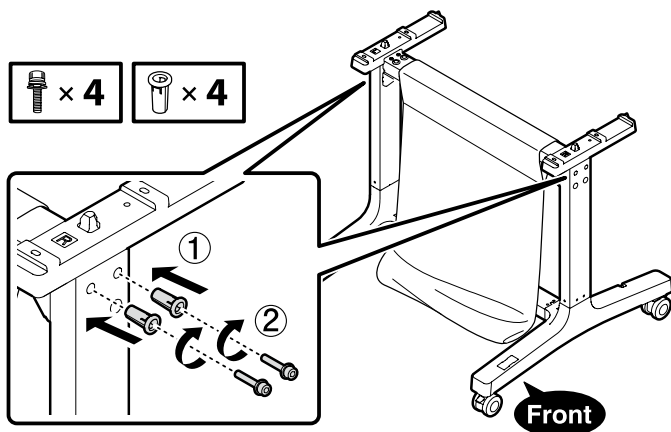


[8]

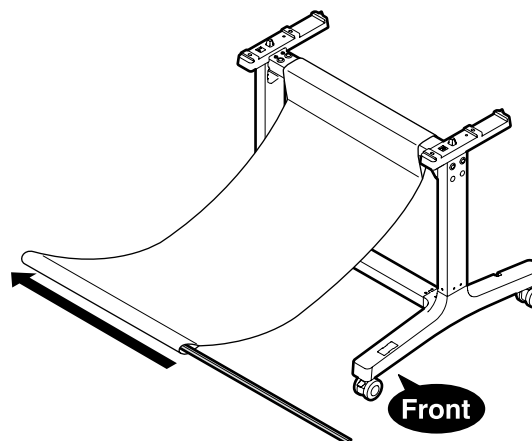


[9]

× 4 × 4



[10]





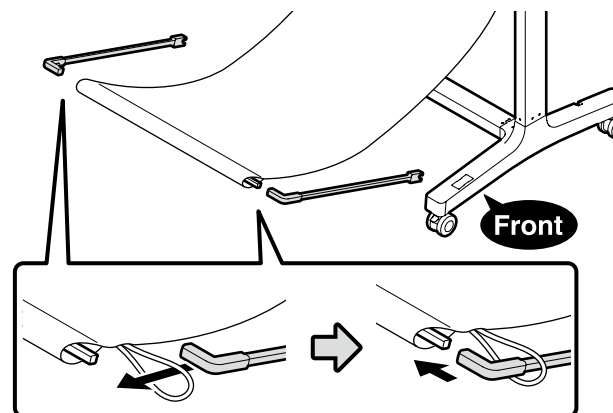
PL Montaż opcjonalnego stojaka
RU Сборка дополнительной подставки

CS Montáž volitelného stojanu
UK Складання додаткової підставки

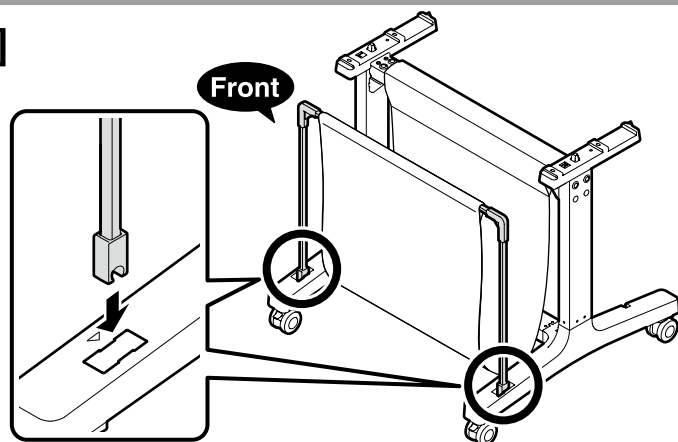
HU Opcionális állvány összeszerelése
KK Қосымша тұрғыны жинау

[11]

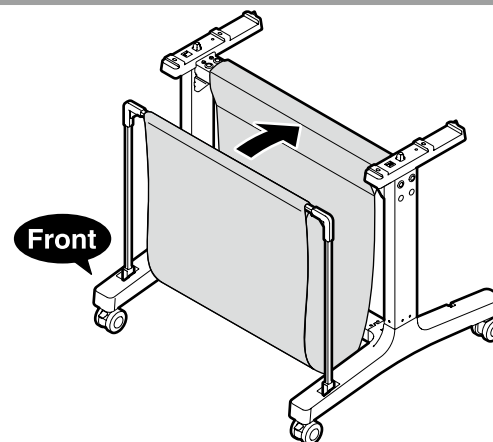
✓	Należy sprawdzić, czy wsporniki są maksymalnie włożone.
	Zajistěte, aby byly tyče zasunuty až na konec dráhy.
	Ügyeljen rá, hogy a vízszintes elemeket teljesen tolja a helyére.
	Полностью вставьте фиксаторы.
	Вставляйте планки повністю.
	Тақтайшаларды толықтай енгізіңіз.



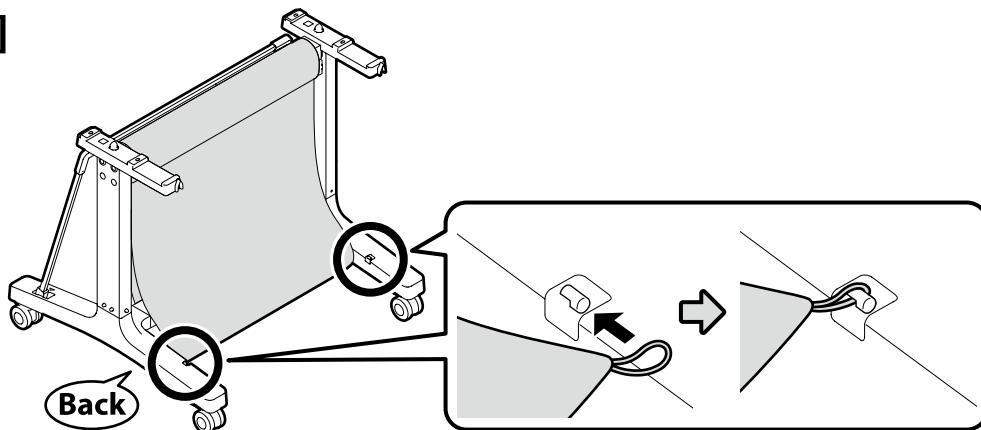
[12]



[13]



[14]





Montaż opcjonalnego stojaka



Сборка дополнительной подставки



Montáž volitelného stojanu



Складання додаткової підставки



Opcionális állvány összeszerelése



Қосымша тұрғыны жинау

Montaż drukarki

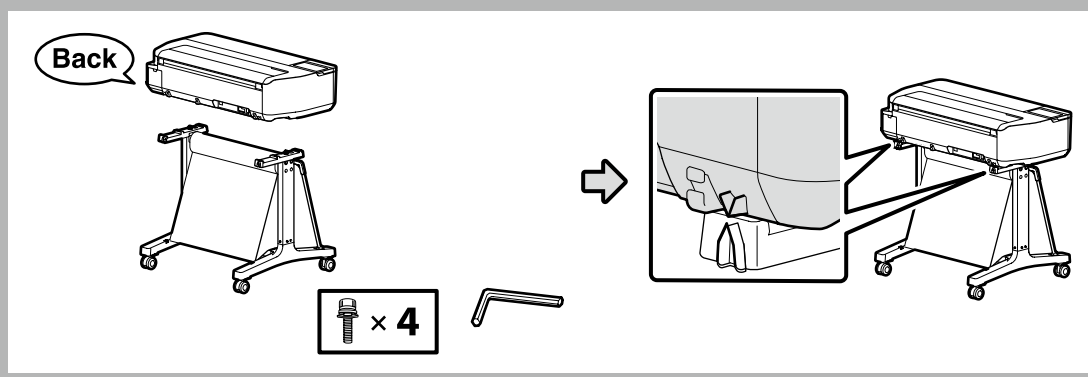
Instalace tiskárny

Nyomtató üzembe helyezése

Установка принтера

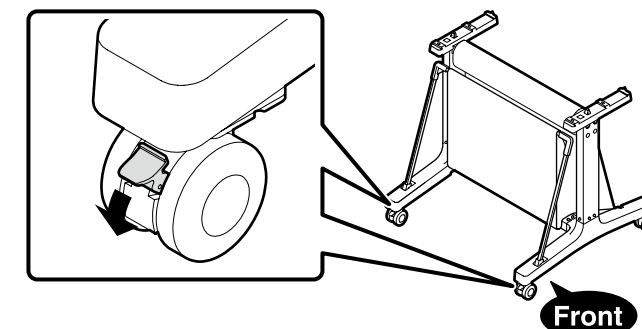
Установлення принтера

Принтерді орнату

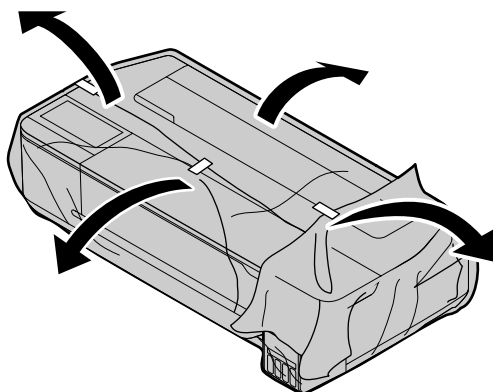


[1]

⚠ Ostrożnie:	Kółka stojaka powinny być zawsze zablokowane, oprócz momentów przemieszczania drukarki.
⚠ Upozornění:	Obě kolečka vždy zablokujte vyjma případů, kdy tiskárnu přesouváte.
⚠ Vigyázat:	A két görgőt mindig zárja le, kivéve, amikor a nyomtatót mozgatja.
⚠ Предостережение.	Если вы не собираетесь перемещать принтер, всегда фиксируйте два колесика.
⚠ Застереження	Завжди блокуйте два ролики, окрім як для переміщення принтера.
⚠ Сақтық шаралары:	Принтерді жылжытып жатқаннан басқа жағдайда міндетті түрде екі роликті құлыптаңыз.



[2]





[3]

⚠ Ostrožnie:	☐ Drukarkę powinny przynosić przynajmniej 2 osoby. ☐ Drukarkę należy podnosić po umieszczeniu dłoni w miejscach wskazanych na ilustracji.
⚠ Upozornění:	☐ Na přenášení tiskárny se musí podílet nejméně 2 osoby. ☐ Při zvedání tiskárny uchopte rukama na místech vyznačených na ilustracích.
⚠ Vigyázat:	☐ A nyomtatót legalább 2 ember szállítsa. ☐ A nyomtató megemelésekor a kezei az ábrán jelzett helyeken legyenek.
⚠ Предостережение.	☐ Переносите принтер как минимум вдвоем. ☐ При поднятии изделия важно брать его за места, показанные на иллюстрациях.
⚠ Застереження	☐ Для переміщення принтера необхідно щонайменше 2 людини. ☐ Під час піднімання принтера тримайте його так, як показано на рисунку.
⚠ Сақтық шаралары:	☐ Принтерді кемінде 2 адам тасымалдауы керек. ☐ Принтерді көтеру кезінде қолыңызды суреттерде көрсетілген жерлерге қойыңыз.

Nie należy trzymać za część wskazaną na prawym rysunku.

Nedržte část uvedenou na obrázku vpravo.

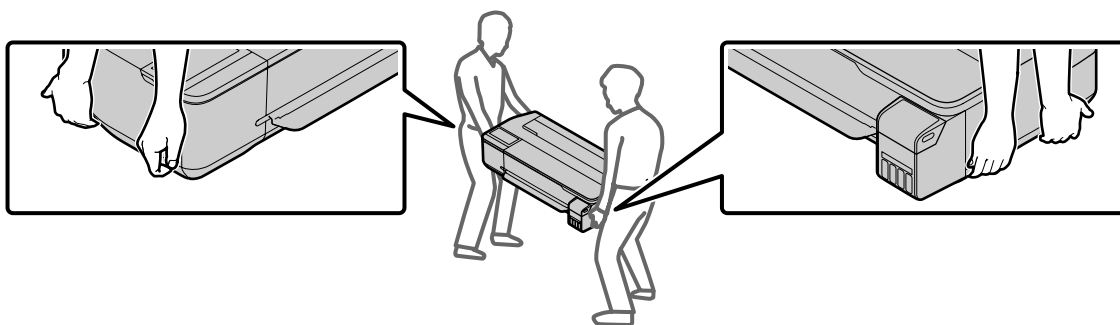
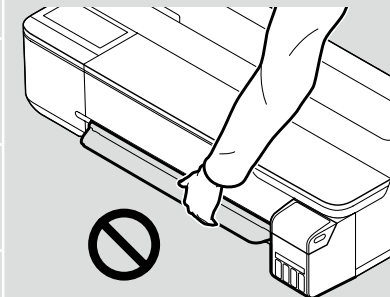
Ne fogja meg a jobb oldali ábrán jelzett részen.



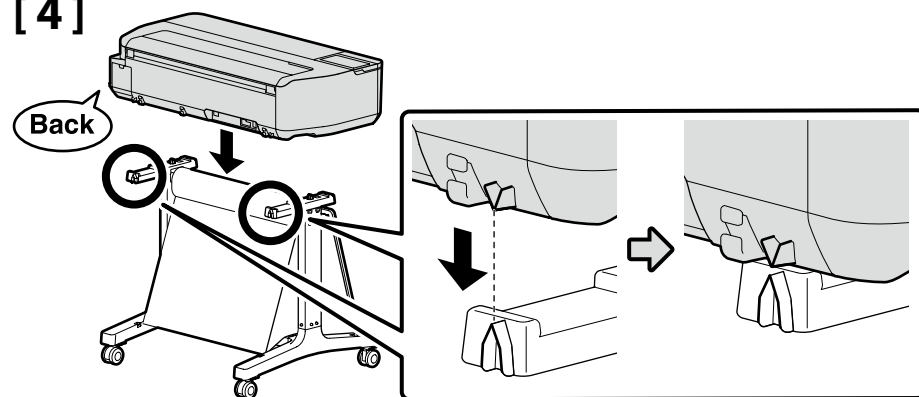
Не беритесь за область, показанную на рисунке.

Не тримайтеся за ділянку, указану на рисунку справа.

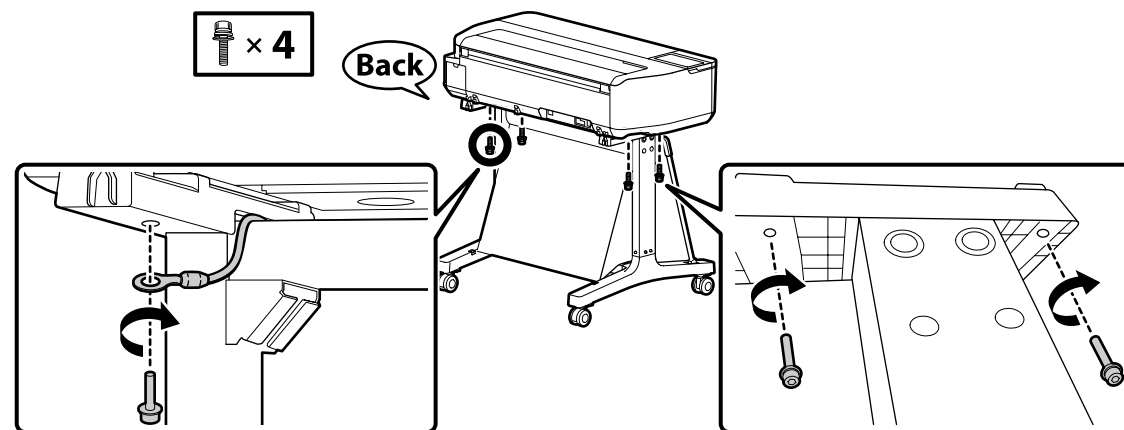
Оң жақта көрсетілген бөлімді ұстамаңыз.



[4]



[5]



Zachowaj klucz imbusowy; nie wyrzucaj go.

Inbusový kľúč nevyhazujte, ale uschovajte jej na bezpečné miesto.

Az imbuszkulcsot tegye biztonságos helyre. Ne dobja ki.



Сохраните торцовый ключ в доступном месте, не выбрасывайте его.

Зберігайте шестигранный ключ у надійному місці. Не викидайте його.

Алты қырлы бұрғыны қауіпсіз жерде сақтаңыз, лақтырып тастамаңыз.





Następnie włóż nośnik i rozpocznij korzystanie z drukarki.
Zapoznaj się z Podręcznikiem obsługi w celu uzyskania informacji dotyczących niezbędnych czynności w zakresie drukowania i sposobu korzystania z panelu sterowania.

Szczegółowe informacje dotyczące obsługi i wykonywania konserwacji, a także instrukcje rozwiązywania problemów można znaleźć w instrukcjach online.
Aby otworzyć instrukcje online, kliknij ikonę **Podręczniki firmy EPSON** utworzoną na pulpicie komputera.
Po zainstalowaniu podręczników przy użyciu „Instalacja oprogramowania” w poprzednim rozdziale zostanie utworzona ikona **Podręczniki firmy EPSON**.

Brak ikony „Podręczniki firmy EPSON”

Odwiedź stronę firmy Epson: <http://epson.sn/>, a następnie wykonaj poniższą procedurę, aby wyświetlić instrukcje online.

[1] Wpisz lub wybierz nazwę modelu drukarki.

[2] Kliknij pozycję **Pomoc techniczna - Podręcznik online**.



Pak nahrajte média a začněte používat tiskárnu.
V návodu k použití najdete informace o nezbytných krocích pro tisk a o tom, jak lze používat ovládací panel.

Podrobnosti o obsluze a provádění údržby a informace o odstraňování potíží najdete v online návodech.
Online návody najdete kliknutím na ikonu **Příručky společnosti EPSON** vytvořené na ploše vašeho počítače.
Ikona **Příručky společnosti EPSON** se vytvoří při instalaci návodů pomocí oddílu „Instalace softwaru” v předchozí části.

Žádná ikona „Příručky společnosti EPSON”

Navštivte webovou stránku společnosti Epson <http://epson.sn/> a postupujte podle následujícího postupu, chcete-li zobrazit online návody.

[1] Zadejte nebo zvolte jméno modelu své tiskárny.

[2] Klikněte na položku **Podpora - Online příručka**.



Ezt követően tölts be az anyagot és kezdje el a nyomtató használatát.
A nyomtatáshoz szükséges lépésekre és a kezelői panel használatára vonatkozó információkat a kezelői útmutatóban találja.

A kezeléshez és karbantartáshoz kapcsolódó részleteket, valamint a hibaelhárítási információkat az online kezelési útmutatóban találja.
Az online kezelési útmutatók megnyitásához kattintson a számítógép asztalán létrehozott **EPSON kézikönyvek** ikonra.
Az **EPSON kézikönyvek** ikon létrehozása akkor történik, amikor a kézikönyveket az előző rész „A szoftver telepítése” lépésében telepíti.

Nincs „EPSON kézikönyvek” ikon

Látogasson el az Epson webhelyére a <http://epson.sn/> címen, és az online kezelési útmutatók megtekintéséhez kövesse az alábbi eljárást.

[1] Adja meg vagy válassza ki a nyomtató modellnevét.

[2] Kattintson a **Támogatás – Online kézikönyv** lehetőségre.



Затем загрузите бумагу и начните работу с принтером.
Информацию о том, какие действия необходимо выполнить для печати и как работать с панелью управления, см. в руководстве по эксплуатации.

Подробную информацию об эксплуатации и обслуживании принтера, а также об устранении неисправностей см. в других электронных руководствах.
Чтобы открыть электронные руководства, щелкните по значку **Руководства EPSON** на рабочем столе.
Значок **Руководства EPSON** создается при установке руководств с помощью опции «Установка программного обеспечения» в предыдущем разделе.

Если значок «Руководства EPSON» отсутствует

Перейдите на сайт Epson по адресу <http://epson.sn/> и выполните описанные далее действия, чтобы просмотреть электронные руководства.

[1] Введите или выберите название модели вашего принтера.

[2] Выберите **Поддержка — Интерактивное руководство**.



Завантажте папір і почніть користуватися принтером.
Інформацію з інструкцією стосовно відправки на друк і порядок використання панелі керування див. у посібнику оператора.

Докладні відомості стосовно експлуатації, технічного обслуговування та виявлення несправностей див. в онлайн-ових посібниках.
Онлайн-ові посібники можна відкрити, клацнувши піктограму **Посібники EPSON** на робочому столі комп'ютера.
Піктограма **Посібники EPSON** створюється під час встановлення посібників за допомогою функції «Встановлення програмного забезпечення», описаної в попередньому розділі.

Піктограма «Посібники EPSON» відсутня

Відвідайте веб-сайт Epson <http://epson.sn/>, після чого дотримуйтеся наведених нижче процедур для перегляду онлайн-ових посібників.

[1] Введіть або виберіть назву моделі принтера.

[2] Клацніть **Підтримка - Онлайн-посібник**.



Содан кейін материалды жүктеп, принтерді пайдалануды бастаңыз.
Басып шығару және басқару панелін пайдалану бойынша қажетті қадамдар туралы ақпаратты пайдаланушы нұсқаулығынан қараңыз.

Пайдалану және техникалық қызмет көрсету туралы мәліметтерді және ақауларды жою ақпаратын онлайн нұсқаулықтардан қараңыз.
Компьютердің жұмыс үстелінде жасалған **EPSON нұсқаулықтары** белгішесін басу арқылы онлайн нұсқаулықтарды ашуға болады.
Нұсқаулықтар алдыңғы бөлімдегі "Бағдарламалық жасақтаманы орнату" тақырыбының көмегімен орнатылған жағдайда, **EPSON нұсқаулықтары** белгішесі жасалады.

"EPSON нұсқаулықтары" белгішесі жоқ

<http://epson.sn/> сілтемесі бойынша Epson веб-сайтына кіріп, онлайн нұсқаулықтарды қарау үшін, төмендегі процедураны орындаңыз.

[1] Принтер моделінің атауын енгізіңіз немесе таңдаңыз.

[2] **Қолдау - Онлайн нұсқаулық** тармағын басыңыз.

